

**Bushnell®**

**TravelTunes™ 1.0**  
***Portable Speaker System***



**Instruction Manual**

Model #s 940001-940001G-940001AP

Lit# 98-9401/02-07





## CONTENTS

English .....	4
Français .....	13
Español .....	23
Deutsch .....	33
Italiano .....	43
Português .....	53

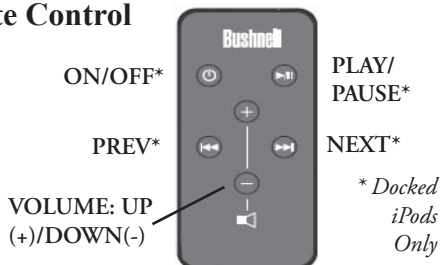
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions before operating the Bushnell TravelTunes™.
2. Keep the instructions for future reference.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions
5. The speakers, battery compartment, and other parts of the TravelTunes are designed to be water resistant, and it is able to withstand a brief period of light rain, or accidental splash. However, this does not mean it is fully waterproof-do not expose the TravelTunes to heavy or prolonged rain or other sources of liquids or moisture, and do not submerge the unit in water. Doing so will damage the unit, void your warranty, and increase the risk of fire or electric shock.
6. NEVER EXPOSE THE TRAVELTUNES TO WATER OR OTHER LIQUIDS WHEN USING THE AC ADAPTER AS A POWER SOURCE.
7. Avoid getting moisture into the interior of the TravelTunes via openings such as the bass port on the rear of the unit.
8. Clean with a soft dry cloth only. Do not use cleaning chemicals of any kind.
9. Do not install or operate near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other heat generating objects. Do not place lighted candles on the unit.
10. Unplug the AC adapter during lightning storms to prevent accidental damage.
11. Use only accessories supplied or specified in this manual by Bushnell.
12. Do not substitute any other external power supply for the supplied AC adapter, and connect it only to outlets with compatible voltage standards.
13. The TravelTunes should be serviced only by a qualified service person when:
  - The power-supply cord or the plug has been damaged.
  - Objects have fallen onto or liquid has been spilled into the TravelTunes.
  - The TravelTunes has been exposed to heavy or prolonged rain.
  - The TravelTunes does not appear to operate normally or exhibits a significant change in performance.
  - The TravelTunes has been dropped or the enclosure has been damaged.
14. The user should not attempt to service the TravelTunes themselves. Servicing should be referred to a qualified service person or returned to the manufacturer.
15. Refer to the warranty statement at the end of this manual for details regarding terms, repair facility addresses and other information. For other questions about warranty and service , please contact Bushnell Outdoor Products at [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) or call (800) 423-3537 in the United States.

## TRAVELTUNES 1.0 FEATURES:

- Engineered for optimal sound quality in the outdoors
- Water resistant 2.25” speakers
- 5 watts per channel amplifier w / “Z-Bass” boost
- Extended battery life with 8 “C” cells (not included)
- iPod recharges in dock (when using AC adapter)
- Compatible with all “docking” iPods including Nano and Mini
- 1/8” input jack for other MP3 players including iPod Shuffle
- Rubber coated exterior and rugged rubber trim
- Water resistant battery compartment
- Rubber doors protect iPod connector, rear panel jacks, and batteries
- Sturdy metal carry handle/folding stand
- Includes carrying case, AC adapter, remote control, dock inserts for 3G, 4G and Mini iPods (for 5G video iPods and Nano, use the dock inserts supplied by Apple with the iPod-see adapter chart)

### Remote Control



### Technical Specifications

Speakers: 2 x 2.25” driver w/neodymium magnet

Frequency response: 160Hz~20kHz

Amp: 2 x 5 watts per channel (rms)

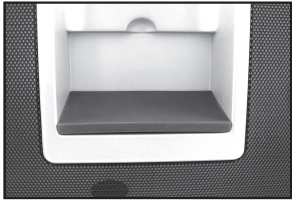
Power: 8 x “C” batteries or AC adapter (provided)

Remote battery type: 3v lithium CR2025

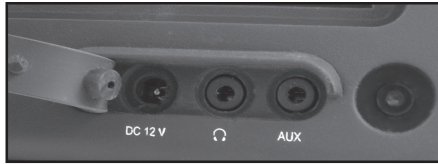
Operating temperature range (speakers): -25 ~ +60°C (-13~+140°F), up to 95% humidity

Dimensions 7” (H) x 13.5” (W) x 3.25” (D)

All brand and/or product names are trademarks of their respective owners.  
Specifications are subject to change without prior notice.



**Fig. 1a-Dock Cover Down**



**Fig. 2-Rear Panel Jacks**  
(L>R: AC Adapter In, Headphone Out, Aux/External Audio In)



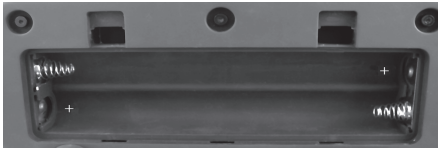
**Fig. 1b-Dock Cover Up, Dock Insert Adapter Installed**



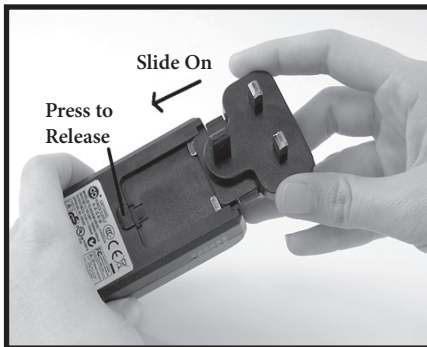
**Fig. 3a-Remote battery cover sheet (remove)**



**Fig. 3b-Remote battery compartment opened**



**Fig. 4-Main battery compartment interior (cover removed)**



**(Model 940001G only)**

Before using the global version AC adapter, slide the plug adapter that matches the wall outlets in your country onto the AC transformer as shown. To remove the plug adapter, slide it off while pressing the release button as shown.



## SETUP AND OPERATION

1. Install 8 “C” size alkaline batteries as indicated inside the battery compartment on the back of the TravelTunes (Fig.4), after pressing the tab at the top of the compartment cover to remove it (be sure the batteries are all securely in place before replacing the battery compartment cover), or connect the included AC adapter to the “DC 12v” input jack located behind the rubber strip on the lower right of the back panel, then plug the AC adapter into a wall outlet. Note that the AC adapter will charge a docked iPod, but the batteries will not. Make sure the TravelTunes power is off before “docking” an iPod or making any other connections.

2. The versatile metal handle can be used in the upright position to carry the TravelTunes around, but should be moved down into the lower position to act as a stand when using the TravelTunes. Be sure the handle has locked securely into the stand position before proceeding.

3. If you will be using an iPod that has a docking port on the bottom, first lift the rubber dock connector cover (Fig 1a) on the TravelTunes up and press it into place in the indented area above the dock connector cover (Fig. 1b). Then snap the plastic docking adapter designed for your model of iPod (see chart on next page) in place over the TravelTunes dock connector. Then insert the iPod carefully into the adapter, making sure the connector goes into the docking port on your iPod. If the iPod does not seem to fit, please check to make sure you installed the correct adapter for your model. iPod models without a docking port (Shuffle, etc.) as well as other MP3 players and audio devices may be used as well, by connecting their headphone or line out jacks to the “Aux” jack on the back of the TravelTunes, located behind the rubber strip (Fig 2). This connection can be made with a short male-to-male 1/8” (3.5mm) stereo cable (not included, but provided with many portable audio devices or available at electronics retailers).

4. Turn on the iPod or connected audio device (if it is not already on), then press the power button (⏻) on the top of the TravelTunes. The LED power indicator will come on, and glow green. The LED will turn red to indicate a low battery condition.

5. Press Play on the iPod or connected device, and adjust the listening level with the volume rocker switch located next to the power button on top of the TravelTunes. Press and release or hold down the end of the volume control marked “+” to increase the volume level, and press the end marked “-” to decrease the volume level. *Note that the volume control on the iPod itself is bypassed when docked in the TravelTunes.* As with any speaker system, distortion may occur at very high volumes. If so, reduce the volume to a lower level. Refer to the “Troubleshooting” section of this manual if you experience other audio quality problems.

6. The included wireless remote control can be used instead of the controls on the TravelTunes to turn on the power, raise or lower volume and also play/pause and select the next or previous song on a docked iPod. The remote uses an infrared beam, and must be pointed towards the sensor behind the front grille of the TravelTunes to control it. Before using it, pull out the plastic protective battery cover sheet (Fig 3a) If the remote does not seem to work, please check the following:

- Move the remote closer to the TravelTunes and try again (max. range is about 18 ft.)
- Be sure you are not at too much of an angle relative to the front of the TravelTunes
- Make sure the iPod is securely mounted on the dock connector, and the iPod’s display is on
- Open the remote battery compartment by sliding it straight out, and replace the battery with a new 3 volt lithium #CR2025 battery (Fig.3b).

## DOCK ADAPTER SELECTION CHART

Model	“G” (Generation)	Intro Date	Capacity (GB)	Adapter #
5G iPod w/Video	5	10/12/05	30/60	Inc w iPod
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	Inc w iPod
iPod w/Color Display	none	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 MB or 1 GB	n/a
iPod Photo	none	10/26/04	40/60	7
iPod w/Click Wheel (inc U2 Special Edition)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (all)	1st or 2nd Gen Mini	1/6/04	4/6	3
iPod w/Dock connector	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod w/Touch wheel*	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod w/Scroll wheel*	1	10/23/01	5/10	n/a


Select the correct dock adapter for your model of iPod based on the information in this chart. The adapter # is printed on each included white plastic adapter. Insert the adapter into the docking area of the TravelTunes, pressing down carefully until it clicks into place, with the dock connector projecting through the cutout in the center of the adapter. When removing or changing dock adapters, you may find it helpful to use a small flat blade screwdriver inserted in the indent at the back of the adapter to gently pry up the adapter.

\* Note that iPod models shaded in gray were not designed with a docking port/connector, but may be used (as well as other audio devices with headphone jacks) by using a 1/8” (3.5mm) male-to-male stereo audio cable (not included) to connect their headphone jack to the “Aux In” jack found on the back of the TravelTunes under the rubber cover strip, next to the AC adapter input and headphone out jack.

Contact Bushnell Outdoor Products at the URL or customer service phone number provided on the inside cover of this manual with questions regarding compatibility or dock adapters for future iPod models not listed above.



## TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTION
Power LED not lit (AC Adapter operation)	AC adapter isn't connected to an AC outlet, or the adapter plug is not inserted into the DC power jack.	Insert the connector from the AC adapter into the DC 12v In jack on the back of the TravelTunes, then plug the adapter into an AC outlet.
	The wall outlet is not working or surge protector/power strip is not turned on.	Plug another device into the wall outlet to confirm it works and make sure any multiple outlet strip being used is turned on.
Power LED not lit (battery operation)	No batteries are installed, or they are installed incorrectly.	Install 8 "C" size alkaline batteries in the direction indicated inside the battery compartment.
Power LED not lit (battery or AC adapter operation)	TravelTunes power not turned on.	Turn on the TravelTunes by pushing the power button (  ) located on top of the unit. A green LED will illuminate the power icon on the button when the power is on.
No sound from speakers	Volume is set too low.	The rocker switch next to the power button is the volume control, Press the end marked "+" to increase the volume level.
No sound from speakers or crackling or distorted sound	The iPod is not correctly inserted on the dock connector.	Turn off the iPod, lift it off the dock connector, reseal it and turn it on again.
No sound from speakers or crackling or distorted sound	If using a non-docking type of MP3 player or other external audio device, it is not connected properly or there is a problem with this audio source.	Make sure your external audio device is connected to the "aux in" jack on the back of the TravelTunes (not the headphone jack), using a 1/8" (3.5mm) "male to male" stereo cable (not included) plugged into the line out or headphone output of the audio device. Make sure the audio device is turned on and playing. Set the volume on the audio source to mid-level, and start with the volume set low on the TravelTunes, gradually increasing it to the desired level. If sound quality is poor, reduce the volume of the external audio device.
Distorted sound	The TravelTunes volume is set too high, or batteries are weak.	Reduce the volume by pressing the "-" end of the volume rocker switch. Check for low battery condition (power LED turns red)
Radio interference	The TravelTunes is too close to a radio tower	Relocate the unit to determine if the interference goes away
Intermittent buzzing	A GSM type cell phone is nearby	Move the unit or the cell phone further away.



## **ADDITIONAL NOTES**

### **Remote Control Functions:**

All recent models of iPod (“Video” and Nano) will respond normally to the included wireless remote control. However, some of the remote control buttons may not work with older models of the iPod. For example, the “Play/Pause” and “Next Track” & “Previous Track” buttons will not control the “3rd generation” iPod (sold in 2003). The “Power On/Off” button normally turns the iPod on and off, but may not work or may instead turn off the audio on older iPods. If you have an iPod that does not respond to the full range of functions on the included remote, make sure that you are using the newest software version available for your model. Software updates to your iPod can normally be done by selecting “Update iPod” from the “File” menu of iTunes on your computer. For a list of all iPod models to date, along with their current software version, go to:

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **If Your iPod Becomes “Frozen” or Locked Up (Will Not Function):**

First, be sure the hold switch has not been set to “lock” on the iPod (a lock icon appears on its screen). Most “freezes” can be fixed with a simple reset procedure. The steps vary with the model of iPod. For details, go to:

<http://www.apple.com/support/ipod/> or

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Regarding Battery Disposal:**

This product contains a small (non-rechargeable) lithium battery in the remote control. Lithium batteries should be disposed of by taking them to a household hazardous waste collection site. Some retailers that sell lithium batteries also provide a container to collect used batteries for proper disposal.

Batteries not provided with the product should be disposed of following the recommendations of the battery manufacturer. Contact the battery brand manufacturer for directions on battery disposal. Always follow state and local regulations regarding disposal of batteries.



**ONE-YEAR LIMITED WARRANTY  
(TWO-YEAR LIMITED WARRANTY IN THE EUROPEAN UNION AND ASIA)**

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase (two years if purchased in the European Union or Asia). In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2006 Bushnell Outdoor Products



**FCC Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.





# Français



## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lire ces instructions avant d'utiliser le TravelTunes™ de Bushnell.
2. Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.
3. Respecter toutes les mises en garde.
4. Suivre toutes les instructions
5. Les haut-parleurs, le compartiment des piles et autres parties du TravelTunes sont conçus pour résister à l'eau et peuvent subir sans dommage une courte pluie légère ou un éclaboussement accidentel. Ceci ne signifie toutefois pas que l'appareil est totalement étanche à l'eau ; ne pas exposer le TravelTunes à une pluie intense ou prolongée ni à d'autres sources de liquides ou d'humidité et ne pas l'immerger dans l'eau. Ceci aurait pour effet d'endommager l'appareil, d'annuler la garantie et d'augmenter le risque d'inflammation ou de décharge électrique.
6. **NE JAMAIS EXPOSER LE TRAVELTUNES À L'EAU NI AUTRES LIQUIDES LORSQU'IL EST ALIMENTÉ PAR L'ADAPTATEUR SECTEUR.**
7. Ne pas laisser l'humidité pénétrer dans le TravelTunes par des ouvertures telles que l'évent de bass-reflex à l'arrière de l'appareil.
8. Nettoyer avec un chiffon doux sec uniquement. N'utiliser aucun type de produit nettoyant.
9. Ne pas placer ni utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateur, bouche de chauffage, poêle ou autres appareils chauffants. Ne pas poser de bougie allumée sur l'appareil.
10. Débrancher l'adaptateur secteur durant les orages afin d'empêcher les dommages accidentels.
11. Utiliser uniquement les accessoires fournis ou préconisés par Bushnell dans ce manuel.
12. Ne remplacer l'adaptateur secteur fourni par aucune autre source d'alimentation externe et le brancher uniquement sur des prises de tension d'alimentation compatible.
13. Faire réparer le TravelTunes par un réparateur qualifié exclusivement si :
  - Le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés.
  - Des objets ou du liquide ont pénétré à l'intérieur du TravelTunes.
  - Le TravelTunes a été exposé à une pluie intense ou prolongée.
  - Le TravelTunes ne semble pas fonctionner correctement ou présente des changements notables de performances.
  - Le TravelTunes a subi un chute ou son boîtier est endommagé.
14. Ne pas tenter de réparer soi-même le TravelTunes. Confier les réparations à un réparateur qualifié ou renvoyer l'appareil au fabricant.
15. Voir les conditions, les adresses de centres de réparation et autres renseignements dans la déclaration de garantie à la fin de ce manuel. Pour toute autre question concernant la garantie et le service après-vente, contacter Bushnell Outdoor Products à [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) ou appeler le (800) 423-3537 aux États-Unis.

## CARACTÉRISTIQUES DU TRAVELTUNES 1.0 :

- Conçu pour offrir une qualité sonore optimale en plein air
- Haut-parleurs résistants à l'eau
- Amplificateur 5 W par canal avec renfort « Z-Bass »
- Autonomie prolongée avec 8 piles « C » (non fournies)
- L'iPod se recharge dans la station d'accueil (lorsque l'adaptateur secteur est utilisé)
- Compatible avec tous les iPod à connecteur pour station d'accueil, y compris le Nano et le Mini
- Prise d'entrée jack 3,5 mm pour les autres lecteurs MP3, dont l'iPod Shuffle
- Revêtement extérieur caoutchouc et robustes garnitures caoutchouc
- Compartiment des piles résistant à l'eau
- Des rabats en caoutchouc protègent le connecteur d'iPod, les prises arrière et les piles
- Robuste poignée/béquille rabattable métallique
- Fourni avec étui de transport, adaptateur secteur, télécommande, inserts d'accueil pour iPod 3G, 4G et Mini (pour les iPod 5G vidéo et Nano, utiliser les inserts d'accueil fournis par Apple avec l'iPod - voir la table des adaptateurs)

### Télécommande

MARCHE/ARRÊT\*

PRÉC\*

VOLUME :  
HAUT(+)/BAS(-)



LECTURE/  
PAUSE\*

SUIVANT\*

*\*iPod dans  
la station  
d'accueil  
uniquement*

### Caractéristiques techniques

Haut-parleurs : 2 moteurs de 2,25" à aimant néodymium

Bande passante : 160 Hz à 20 kHz

Amplificateur : 2 x 5 W par canal (eff.)

Alimentation : 8 piles « C » ou adaptateur secteur (fourni)

Pile de télécommande : Lithium 3 V CR2025

Plage de température d'exploitation (haut-parleurs) : -25 à +60°C  
(-13 à +140°F), jusqu'à 95% d'humidité

Dimensions (h x l x p) 17,8 cm x 34,3 cm x 8,3 cm

Tous les noms de marque et de produit sont des marques de commerce de leurs titulaires respectifs.  
Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

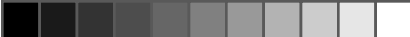


Fig. 1a-Rabat de station d'accueil fermé



Fig. 1b-Rabat ouvert, adaptateur d'accueil en place

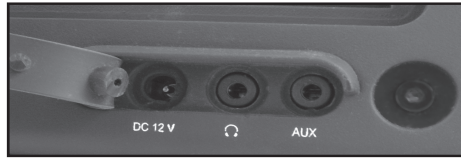


Fig. 2-Prises arrière (g. à dr.: entrée adaptateur secteur, sortie casque, entrée Aux/Audio externe)



Fig. 3a-Languette isolante de pile de télécommande (enlever)



Fig. 3b-Compartment de pile de télécommande ouvert

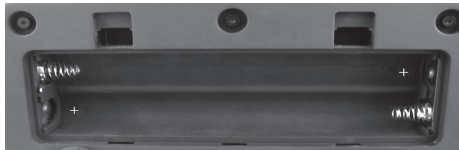
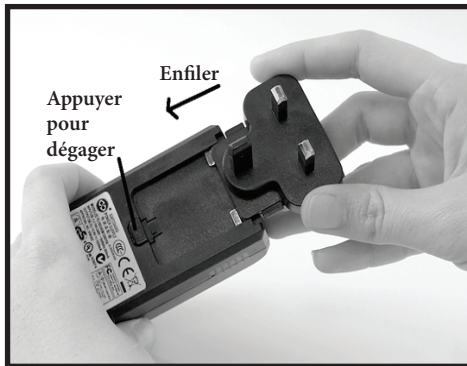


Fig. 4-Intérieur du compartiment de piles principal (couverture enlevée)



**(Modèle 940001G uniquement)**

Avant d'utiliser l'adaptateur secteur Global Version, enfiler l'adaptateur de fiche correspondant aux prises murales utilisées dans le pays sur le transformateur secteur, comme sur l'illustration. Pour enlever l'adaptateur de fiche, le dégager en tenant le bouton de déblocage enfoncé, comme sur l'illustration.




## INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

1. Mettre en place 8 piles alcalines de format « C » comme indiqué à l'intérieur du compartiment de piles au dos du TravelTunes (Fig.4), après avoir appuyé sur la patte au sommet du couvercle de piles pour l'enlever (vérifier que toutes les piles sont correctement en place avant de refermer le couvercle), ou raccorder l'adaptateur secteur fourni sur la prise d'entrée « DC 12V » derrière le rabat en caoutchouc dans le coin inférieur droit du panneau arrière, puis brancher l'adaptateur secteur sur une prise murale. Noter que l'adaptateur secteur permet de recharger un iPod placé dans la station d'accueil, mais pas les piles. Vérifier que le TravelTunes est éteint avant de placer un iPod dans la station d'accueil ou d'effectuer un quelconque autre branchement.

2. La poignée en métal s'utilise en position haute pour porter le TravelTunes mais peut être rabattue pour être utilisée en guise de béquille d'appui. Veiller à bien verrouiller la poignée en position de béquille d'appui avant de poser l'appareil.

3. Avant de mettre en place un iPod équipé d'un port pour station d'accueil à la base, soulever le rabat de connecteur d'accueil en caoutchouc (Fig 1a) du TravelTunes et l'enfoncer dans la zone en retrait au dessus du connecteur d'accueil (Fig.1b). Encliqueter ensuite l'adaptateur d'accueil en plastique correspondant au modèle d'iPod utilisé (voir la table page suivante) sur le connecteur d'accueil du TravelTunes. Introduire ensuite l'iPod avec précaution dans l'adaptateur, en veillant à bien introduire le connecteur dans le port de station d'accueil de l'iPod. Si l'iPod ne semble pas passer, vérifier que l'adaptateur correct est utilisé. Les modèles d'iPod sans port de station d'accueil (Shuffle, etc.) ainsi que les autres lecteurs MP3 et appareils audio peuvent également être utilisés en raccordant leur sortie de casque ou de ligne à la prise « Aux » au dos du TravelTunes, derrière le rabat en caoutchouc (Fig 2). Ce raccordement peut se faire au moyen d'un court câble stéréo jack mâle-mâle de 3,5mm (non inclus, mais fourni avec de nombreux appareils audio portables ou disponible dans les magasins d'électronique).

4. Mettre en marche l'iPod ou autre appareil audio raccordé (s'il est éteint), puis appuyer sur le bouton de marche  au sommet du TravelTunes. Le voyant d'alimentation s'allume en vert. Ce voyant s'allume en rouge pour indiquer que les piles sont déchargées.

5. Appuyer sur la commande de lecture de l'iPod ou de l'appareil raccordé et régler le niveau sonore à l'aide du bouton de volume placé à côté du bouton de marche sur le dessus du TravelTunes. Enfoncer puis relâcher le côté du bouton marqué « + » pour augmenter le volume et sur le côté marqué « - » pour baisser le volume. *Noter que la commande de volume de l'iPod est sans effet lorsque celui-ci est dans la station d'accueil du TravelTunes.* Comme avec tout système d'enceintes, une distorsion est possible aux très hauts volumes. Si c'est le cas, réduire le volume. Consulter la section « Dépannage » de ce manuel en cas d'autres problèmes de qualité audio.

6. La télécommande sans fil incluse peut être utilisée à la place des commandes de marche ou de volume du TravelTunes et des commandes de lecture/pause et suivant ou précédent de l'iPod placé dans la station d'accueil. La télécommande est à faisceau infrarouge et doit être pointée vers le capteur placé derrière la grille frontale du TravelTunes. Avant de l'utiliser, enlever la languette isolante en plastique de la pile (Fig 3a). Si la télécommande ne semble pas fonctionner, effectuer les vérifications suivantes :

- Rapprocher la télécommande du TravelTunes et réessayer (la portée maximale est d'environ 6 m)
- Veiller à ne pas être trop de biais par rapport à l'avant du TravelTunes
- Vérifier que l'iPod est fermement en place dans le connecteur d'accueil et que l'affichage de l'iPod est allumé
- Ouvrir le compartiment de pile de la télécommande en le faisant coulisser et remplacer la pile par une pile au lithium 3 V CR2025 neuve (Fig. 3b).

## TABLE DE SÉLECTION DE L'ADAPTATEUR D'ACCUEIL

Model	« G » (génération)	Commer- cialisa- tion	Capacité (Go)	N° d'adapt.
iPod 5G Vidéo	5	10/12/05	30/60	Inc. avec iPod
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	Inc. avec iPod
iPod écran couleur-néant	none	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 Mo ou 1 Go	n/a
iPod Photo - néant	none	10/26/04	40/60	7
iPod à molette cliquable (y compr. U2 Special Edition)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (tous)	1ère ou 2ème gén.	1/6/04	4/6	3
iPod à connecteur d'accueil	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod à molette tactile*	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod à molette défilemt*	1	10/23/01	5/10	n/a

Utiliser les données de cette table pour sélectionner l'adaptateur d'accueil correspondant au modèle d'iPod utilisé. Le n° d'adaptateur est imprimé sur chacun des adaptateurs en plastique blanc fournis. Insérer l'adaptateur dans le logement d'accueil du TravelTunes en l'enfonçant avec précaution jusqu'au déclic, le connecteur d'accueil devant dépasser à travers l'ouverture au centre de l'adaptateur. Lors de l'extraction ou du changement d'adaptateur d'accueil, il peut être utile d'insérer un petit tournevis plat dans le dégagement au dos de l'adaptateur pour pousser l'adaptateur avec précaution vers le haut.

\* Les modèles d'iPod en grisé ne comportent pas de port ou connecteur pour station d'accueil mais peuvent être utilisés (ainsi que d'autres appareils audio à prise casque) en raccordant un câble audio stéréo jack mâle-mâle de 3,5 mm (non fourni) entre leur prise casque et la prise « Aux In » au dos du TravelTunes, sous le rabat caoutchouc, à côté de l'entrée pour adaptateur secteur et de la sortie casque.

Pour toute question concernant la compatibilité ou les adaptateurs de station d'accueil pour de futurs modèles d'iPod non indiqués ci-dessus, contacter Bushnell Outdoor Products à l'URL ou au numéro de service après-vente figurant à l'intérieur de la couverture de ce manuel.

## DÉPANNAGE

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Voyant d'alimentation éteint (utilisation de l'adaptateur secteur)	L'adaptateur secteur n'est pas branché sur une prise secteur ou la fiche de l'adaptateur n'est pas branchée sur la prise d'alimentation de l'appareil.	Brancher la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise DC 12V In au dos du TravelTunes, puis brancher l'adaptateur secteur dans une prise de courant secteur.
Voyant d'alimentation éteint (utilisation de l'adaptateur secteur)	La prise de courant ne fonctionne pas ou un bloc multiprise/parasurtenseur n'est pas sous tension.	Brancher un autre appareil sur la prise de courant pour vérifier qu'elle fonctionne et vérifier que tout bloc multiprise utilisé est sous tension.
Voyant d'alimentation éteint (fonctionnement sur piles)	Pas de piles ou piles pas placées correctement.	Placer 8 piles alcalines « C » dans le sens indiqué à l'intérieur du compartiment de piles.
Voyant d'alimentation éteint (fonctionnement sur piles ou secteur)	TravelTunes pas mis en marche.	Mettre le TravelTunes sous tension en appuyant sur le bouton de marche au sommet de l'appareil. Un voyant vert illumine l'icône d'alimentation sur le bouton lorsque l'appareil est sous tension.
Aucun son ne sort des haut-parleurs	Volume réglé trop bas.	L'interrupteur à bascule à côté du bouton de marche est la commande de volume. Appuyer sur le côté « + » pour augmenter le niveau sonore.
Aucun son audible, craquements ou distorsion du son	L'iPod n'est pas correctement inséré dans le connecteur d'accueil.	Éteindre l'iPod, l'extraire du connecteur d'accueil, le réintroduire et le remettre en marche.
Aucun son audible, craquements ou distorsion du son	Si un lecteur MP3 sans connecteur d'accueil ou autre appareil audio est utilisé, il n'est pas raccordé correctement ou il y a un problème de source audio.	Vérifier que l'appareil audio externe est raccordé à la prise « Aux In » au dos du TravelTunes (pas à la prise casque), au moyen d'un câble stéréo jack mâle-mâle de 3,5 mm (non fourni) branché sur la sortie de ligne ou casque de l'appareil audio. Vérifier que l'appareil audio est en marche et en cours de lecture. Régler le volume de la source audio à mi-niveau et celui du TravelTunes au minimum puis l'augmenter progressivement jusqu'au niveau souhaité. Si le son est de mauvaise qualité, réduire le volume de l'appareil audio externe.
Distorsion du son	Le TravelTunes est réglé trop haut ou les piles sont déchargées.	Réduire le volume en appuyant sur le côté « - » du bouton de volume. Voir si les piles sont déchargées (le voyant d'alimentation devient rouge)
Brouillage radio	Le TravelTunes est trop près d'un émetteur radio	Déplacer l'appareil pour voir si le brouillage disparaît
Bourdonnement intermittent	Téléphone portable de type GSM à proximité	Éloigner l'appareil ou le téléphone portable.

## NOTES SUPPLEMENTAIRES

### **Fonctions de la télécommande :**

Tous les modèles récents d'iPod (Vidéo et Nano) répondent normalement à la télécommande fournie. Toutefois, certains des boutons de la télécommande peuvent ne pas fonctionner avec des modèles d'iPod plus anciens. Par exemple, les boutons « Lecture/Pause », « Suivant » et « Précédent » ne fonctionnent pas avec les iPod de 3ème génération (vendus en 2003). Le bouton « Marche/Arrêt » sert normalement à mettre l'iPod sous et hors tension, mais peut ne pas fonctionner ou alors couper l'audio sur les anciens modèles d'iPod. Si l'iPod ne répond pas à toutes les fonctions de la télécommande, vérifier qu'il utilise la version de logiciel la plus récente disponible pour le modèle considéré. Pour effectuer une mise à jour logicielle de l'iPod, sélectionner « Mettre à jour l'iPod » dans le menu « Fichier » d'iTunes sur l'ordinateur. Pour voir la liste de tous les modèles d'iPod à ce jour, ainsi que leur dernière version logicielle, aller à :

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **Si l'iPod se « fige » ou se verrouille (ne fonctionne pas) :**

Vérifier d'abord que le bouton Hold n'est pas en position verrouillée sur l'iPod (l'icône verrou s'affiche à l'écran). La majorité des blocages peuvent être résolus par une simple procédure de réinitialisation. L'opération exacte dépend du modèle d'iPod. Pour plus de détails, aller à :

<http://www.apple.com/support/ipod/> ou  
<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Élimination des piles :**

Ce produit contient une petite pile au lithium (non rechargeable) dans la télécommande. Pour éliminer les piles au lithium, les amener à centre de collecte de déchets ménagers dangereux. Certains revendeurs de piles au lithium fournissent également un récipient de collecte de piles usagées afin de les éliminer correctement.

Les piles non fournies avec le produit doivent être éliminées conformément aux indications du fabricant de piles. Contacter le fabricant des piles pour savoir comment les éliminer. Veiller à toujours respecter la réglementation en vigueur concernant l'élimination des piles.

**GARANTIE LIMITÉE D'UN AN  
(GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS DANS L'UNION EUROPÉENNE ET EN ASIE)**

Ce produit Bushnell® est garanti pièces et main-d'œuvre pendant un an à compter de la date d'achat (deux ans s'il est acheté dans l'Union européenne ou en Asie). Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

**Aux États-Unis, envoyez à::**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

**Au CANADA, envoyez :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2006 Bushnell Outdoor Products



### **Remarque relative à la FCC (Commission fédérale des télécommunications)**

Ce matériel a été testé et s'est révélé être conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre les parasites nuisibles dans les immeubles résidentiels. Ce matériel produit, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence ; en conséquence, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions, il risque de provoquer des parasites nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que des parasites ne se produiront pas dans une installation particulière. Si ce matériel causait des parasites nuisibles à la réception radio ou télévision, qui peuvent être déterminés en mettant le matériel hors tension puis sous tension, l'utilisateur peut essayer de remédier au problème en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant le matériel du récepteur.
- Connecter le matériel à une prise de courant ou à un circuit différent(e) de celui (celle) auquel (à laquelle) le récepteur est relié.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/TV expérimenté.

Le câble d'interface blindé doit être utilisé avec le matériel afin d'être conforme aux limites d'un dispositif numérique, conformément à la sous-section B de la section 15 de la réglementation FCC.

Les spécifications et conceptions sont sujettes à modification sans préavis ni obligation de la part du fabricant.





# Español



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

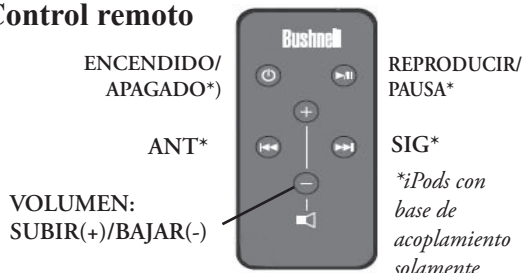
1. Lea estas instrucciones antes de hacer funcionar el TravelTunes™ de Bushnell.
2. Guarde las instrucciones para poder consultarlas en otras ocasiones.
3. Respete todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. Los altavoces, el compartimiento de las pilas y otras piezas del TravelTunes tienen un diseño que les permite resistir un breve período de lluvia ligera o pequeñas salpicaduras. Sin embargo, esto no significa que sea completamente impermeable, por lo que no debe exponerlo a una lluvia intensa o prolongada o a otras fuentes de líquidos o humedad, y tampoco debe sumergirla en agua. Si hace esto se dañará la unidad, se anulará la garantía y se aumentará el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
6. NO EXPONGA NUNCA EL TRAVELTUNES AL AGUA O A OTROS LÍQUIDOS CUANDO USE EL ADAPTADOR DE CA COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN.
7. Evite la entrada de humedad en el interior del TravelTunes por aberturas como el orificio de bajos de la parte trasera de la unidad.
8. Limpie con un trapo seco suave solamente. No use productos químicos de limpieza de ninguna clase.
9. No instale ni haga funcionar cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calefacción, estufas o cualquier otro objeto generador de calor. No ponga velas encendidas encima de la unidad.
10. Desenchufe el adaptador de CA durante tormentas eléctricas para impedir que puedan producirse daños.
11. Use sólo accesorios suministrados o especificados en este manual por Bushnell.
12. No reemplace el adaptador de CA suministrado por ninguna otra fuente de alimentación externa y conéctelo sólo a tomas de corriente con normas de voltaje compatibles.
13. Solamente técnicos competentes deben efectuar el servicio del TravelTunes cuando:
  - El cordón de la fuente de alimentación o el enchufe estén dañados.
  - Hayan caído objetos o se hayan derramado líquidos encima del mismo.
  - Haya quedado expuesto a una lluvia intensa o prolongada.
  - No parezca que funciona normalmente o muestre un cambio notable de rendimiento.
  - Se haya dejado caer o se haya dañado la cubierta.
14. El usuario no debe tratar de efectuar el servicio del TravelTunes. El servicio debe ser llevado a cabo por un técnico competente o ser devuelto al fabricante.
15. Consulte la garantía al final de este manual para obtener los detalles referentes a los términos, direcciones de las instalaciones de reparación y otra clase de información. En caso de otras dudas referentes a la garantía y al servicio, póngase en contacto con Bushnell Outdoor Products visitando [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) com o llamando al (800) 423-3537 en Estados Unidos.



## CARACTERÍSTICAS DEL TRAVELTUNES 1.0:

- Diseñado para producir un sonido de calidad óptima al aire libre
- Altavoces de 2,25" (57,2 mm) resistentes al agua
- 5 vatios por amplificador de canal con sistema de bajos "Z-Bass"
- Duración prolongada de las pilas con 8 elementos "C" (no se incluyen)
- El iPod se recarga en la base de acoplamiento (cuando se usa un adaptador de CA)
- Es compatible con todos los iPods de base de acoplamiento, incluidos el Nano y el Mini
- Jack de entrada de 1/8" (3,5 mm) para otros reproductores MP3 incluido iPod Shuffle
- Exterior recubierto de goma y accesorios resistentes de goma
- Compartimiento de las pilas resistente al agua
- Tapas de caucho que protegen el conector del iPod, los jacks del panel trasero y las pilas
- Asa de metal fuerte/soporte plegable
- Incluye estuche, adaptador de CA, control remoto, conexiones de base de acoplamiento para iPods 3G, 4G y Mini (para iPods de vídeo 5G y Nano, use las conexiones de base de acoplamiento suministradas por Apple con iPod, vea la tabla de adaptadores)

### Control remoto



### Especificaciones técnicas

Altavoces: 2 x 2,25" (57,2 mm) excitador con imán de neodimio

Frecuencia de respuesta: 160Hz~20kHz

Amplificadores: 2 x 5 vatios por canal (eficaces)

Alimentación: 8 pilas "C" o adaptador de CA (incluido)

Tipo de pila de control remoto: Litio CR2025 de 3 voltios

Gama de temperaturas de operación (altavoces): -25 ~ +60°C (-13~+140°F), hasta un 95% de humedad

Dimensiones 7" (17,8 cm) (altura) x 13,5" (34,3 mm) (longitud) x 3,25" (8,3 cm) (anchura)

Todos los nombres de marcas o productos son marcas comerciales de sus propietarios respectivos.  
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



Fig. 1a-Tapa de la base de acoplamiento bajada

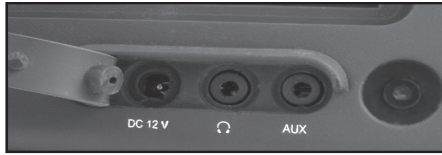


Fig. 2-Jacks de panel trasero (de izda. a dcha.: entrada de adaptador de CA, salida de auriculares, entrada de audio auxiliar/externa)



Fig. 1b-Tapa de la base de acoplamiento subida, adaptador de conexión de base de acoplamiento instalado



Fig. 3a-Recubrimiento de la pila del control remoto (quitada)



Fig. 3b-- Compartimiento abierto de la pila del control remoto

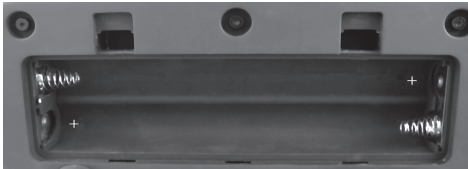
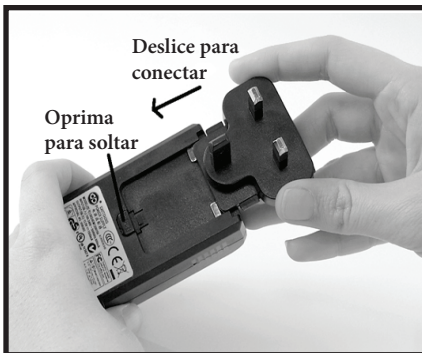


Fig. 4-Interior del compartimiento principal de las pilas (tapa quitada)



**(Modelo 940001G solamente)**  
Antes de usar el adaptador de CA versión global, deslice el adaptador del enchufe que se adapte a las tomas de pared de su país en el transformador de CA según se muestra. Para desconectar el adaptador del enchufe, deslícelo hacia afuera mientras oprime el botón de desconexión según se muestra.

## CONFIGURACIÓN Y OPERACIÓN

1. Instale 8 pilas alcalinas de tamaño “C”, según se indica, dentro del compartimiento de las pilas de la parte trasera del TravelTunes (Fig.4), después de pulsar la lengüeta de la parte superior de la tapa del compartimiento para quitarla (asegúrese de que las pilas estén bien colocadas antes de volver a poner la tapa del compartimiento) o conecte el adaptador de CA incluido al jack de entrada “DC 12v” (CC de 12 V) situado detrás de la tira de goma de la parte inferior derecha del panel trasero. A continuación, enchufe el adaptador de CA en la toma de corriente de la pared. Observe que el adaptador de CA cargará un iPod conectado a una base de acoplamiento, pero las pilas no lo harán. Asegúrese de que la corriente del TravelTunes esté desconectada antes de conectar un iPod a la base de acoplamiento o efectuar otras conexiones.

2. La versátil asa de metal puede usarse en posición vertical para transportar la unidad, pero debe moverse hacia abajo, a la posición inferior, para utilizarse como soporte. Asegúrese de que la asa esté trabada en la posición de soporte antes de continuar.

3. Si va a usar un iPod que tenga un puerto de acoplamiento en la parte inferior, levante primero la tapa del conector de la base de acoplamiento de goma (Fig 1a) del TravelTunes y encaje a presión en el área muescada situada sobre la tapa del conector de acoplamiento (Fig.1b). Después encaje el adaptador de acoplamiento de plástico diseñado para su modelo de iPod (vea la tabla de la página siguiente) sobre el conector de la base de acoplamiento del TravelTunes. A continuación introduzca el iPod con cuidado en el adaptador, asegurándose de que el conector esté conectado al puerto de acoplamiento de su iPod. Si parece que el iPod no encaja, compruebe para cerciorarse de que haya instalado el adaptador correcto para su modelo. Los modelos iPod sin un puerto de acoplamiento (Shuffle, etc.) así como otros reproductores MP3 y dispositivos de audio también pueden usarse, ya sea conectando sus jacks de auriculares o línea al jack “Aux” de la parte trasera del TravelTunes, situado detrás de la tira de goma (Fig 2). Esta conexión puede hacerse con cable de estéreo corto macho a macho de 1/8” (3,5 mm) (no incluido, pero suministrado por muchos dispositivos de audio portátiles o disponible en muchas tiendas de componentes electrónicos).

4. Encienda el iPod o dispositivo de audio conectado (si aún no está conectado), después vuelva a pulsar el botón de alimentación de la parte superior del TravelTunes. Se encenderá el indicador LED de corriente con un color verde. El LED se volverá de color rojo cuando la pila esté poco cargada.

5. Pulse Play (Reproducir) en el iPod o dispositivo conectado, y ajuste el volumen con el interruptor basculante de volumen situado junto al botón de encendido en la parte de arriba del TravelTunes. Pulse y suelte o pulse sin soltar el extremo del control de volumen marcado “+” para subir el volumen, y pulse el extremo marcado “-” para bajarlo. *Observe que el control de volumen del iPod se inutiliza cuando está acoplado al TravelTunes.* Al igual que con otros sistemas de altavoces, se puede producir distorsión a volúmenes muy altos. Si es así, baje el volumen. Consulte la sección “Resolución de problemas” de este manual si tiene otros problemas de calidad de sonido.

6. Se puede usar el control remoto inalámbrico en vez de los controles del TravelTunes para encenderlo, subir o bajar el volumen y también para reproducir/hacer una pausa y seleccionar la canción siguiente o anterior en un iPod acoplado. El control remoto hace uso de un haz de rayos infrarrojos, y debe apuntarse hacia el sensor situado detrás de la parrilla delantera del TravelTunes para controlarlo. Antes de usarlo, retire el recubrimiento protector de plástico de la tapa de la pila (Fig 3a). Si parece que el control remoto no funciona, haga lo siguiente:

- Acerque el control remoto al TravelTunes y vuelva a probar (el alcance máximo es de unos 18 pies (54 m)).
- Cerciórese de que no esté a un ángulo demasiado grande con respecto a la parte delantera del TravelTunes
- Asegúrese de que el iPod esté bien montado en el conector de acoplamiento, y que la pantalla del iPod esté encendida
- Abra el compartimiento de la pila del control remoto deslizándola recto hacia afuera y reemplace la pila por una pila nueva de litio de 3 voltios CR2025 (Fig. 3b).

## TABLA DE SELECCIÓN DE ADAPTADORES DE DOCK

Modelo	“G” (Generation)	Fecha de introduc- ción	Capaci- dad (GB)	Adaptador No.
iPod de 5G con vídeo	5	10/12/05	30/60	Inc con iPod
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	Inc con iPod
iPod con pantalla de colores	ninguno	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 MB or 1 GB	n/a
iPod Photo	ninguno	10/26/04	40/60	7
iPod con Click Wheel (inc U2 Special Edition)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (todos)	1a o 2a Gen Mini	1/6/04	4/6	3
iPod con conector de base de acoplamiento	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod con rueda Touch *	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod con rueda Scroll*	1	10/23/01	5/10	n/a

Seleccione el adaptador de acoplamiento correcto para su modelo de iPod basándose en la información de esta tabla. El número de adaptador está impreso en cada adaptador de plástico blanco incluido. Introduzca el adaptador en el área de la base de acoplamiento del TravelTunes, haciendo fuerza con cuidado hasta que haga clic en posición, de modo que el conector de acoplamiento se proyecte por la entalladura situada en el centro del adaptador. Al quitar o cambiar adaptadores de acoplamiento, tal vez le resulte útil usar un destornillador de hoja plana de tamaño pequeño e introducirlo por la marca de la parte trasera del adaptador para apalancar el adaptador y sacarlo con cuidado.

\* Observe que los modelos de iPod sombreados de color gris no están diseñados con un puerto-conector de acoplamiento, pero pueden usarse (así como los otros dispositivos de audio con jacks de auriculares) usando un cable de audio estéreo macho a macho de 1/8” (3,5 mm) (no se incluye) para conectar su jack de auricular al jack “Aux In” (auxiliar de entrada) de la parte trasera del TravelTunes, debajo de la tira de la tapa de goma, junto a la entrada del adaptador de CA y jack de salida de los auriculares. Póngase en contacto con Bushnell Outdoor Products visitando la URL o llamando al número de teléfono de servicio al cliente proporcionado en la tapa interior de este manual con preguntas relativas a la compatibilidad o adaptadores de dock para futuros modelos de iPod no indicados arriba.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLE PROBLEMA	SOLUCIÓN
LED de corriente no encendido (operación del adaptador de CA)	El adaptador de CA no está conectado a una toma de CA, o el enchufe del adaptador no está conectado al jack de alimentación de CC.	Introduzca el conector del adaptador de CA en el jack de entrada de CC de 12 V situado en la parte trasera del TravelTunes, y después enchufe el adaptador a una toma de corriente de CA.
LED de corriente no encendido (operación del adaptador de CA)	La toma de corriente de la pared no funciona o la tira de protección contra aumentos súbitos de voltaje y de alimentación eléctrica no está encendida	Enchufe otro dispositivo en la toma de corriente para confirmar su funcionamiento y asegúrese de que la tira de múltiples tomas de corriente esté encendida.
LED de encendido apagado (operación de pilas)	No hay pilas instaladas, o están mal instaladas.	Instale 8 pilas alcalinas del tamaño "C" en el sentido indicado dentro del compartimiento de las pilas.
LED de encendido apagado (operación de pilas o de adaptador de CA)	TravelTunes apagado.	Encienda el TravelTunes pulsando el botón de alimentación situado en la parte de arriba de la unidad. Un LED verde iluminará el icono de encendido en el botón cuando esté conectada la corriente.
Los altavoces no suenan	Volumen demasiado bajo.	El interruptor de dos posiciones junto al botón de encendido es el control de volumen. Pulse el extremo marcado "+" para aumentar el nivel de volumen.
Los altavoces no suenan o producen un chisporroteo o sonido distorsionado	El iPod no está bien introducido en el conector de acoplamiento.	Apague el iPod, desconéctelo levantándolo del conector de acoplamiento, vuelva a introducirlo y vuélvalo a encender.
Los altavoces no suenan o producen un sonido de chisporroteo o distorsionado	Si está usando un reproductor MP3 sin base de acoplamiento u otro dispositivo de audio externo tal vez no esté bien conectado o existe un problema con esta fuente de audio.	Asegúrese de su dispositivo de audio externo esté conectado al jack de "entrada auxiliar" situado en la parte trasera del TravelTunes (no el jack de auriculares), usando cable estéreo "macho a macho" de 1/8" (3,5 mm) (no incluido) enchufado a la salida de la línea o a la salida de los auriculares del dispositivo de audio. Asegúrese de que el dispositivo de audio esté encendido y reproduciendo. Fije el volumen en la fuente de audio a un nivel intermedio y empiece con el volumen bajo en el TravelTunes, subiéndolo gradualmente hasta el nivel deseado. Si la calidad del sonido es deficiente, baje el volumen del dispositivo de audio externo.
Sonido distorsionado	El volumen del TravelTunes está fijado demasiado alto, o las pilas están muy descargadas.	Baje el volumen pulsando el extremo "-" del interruptor basculante de volumen. Compruebe si la pila está descargada (el LED de encendido se vuelve rojo).
Interferencias de radio	El TravelTunes está demasiado cerca de una torre de radio.	Reubique la unidad para determinar si desaparece la interferencia.
Zumbidos intermitentes	Hay un teléfono móvil tipo GSM en las proximidades.	Aparte aún más la unidad o el teléfono móvil.



## NOTAS ADICIONALES

### **Funciones del control remoto:**

Todos los modelos recientes de iPod (“Video” y Nano) responderán normalmente al control remoto inalámbrico incluido. Sin embargo, es posible que algunos de los botones del control remoto no funcionen con modelos más antiguos del iPod. Por ejemplo, los botones “Play/Pause” (Reproducir/Pausa) y “Next Track” (Pista siguiente) y “Previous Track” (Pista anterior) no controlarán las “3a generación” de iPod (vendidos en 2003). El botón “Power On/Off” (Encendido/Apagado) normalmente enciende y apaga el iPod, pero es posible que no funcione o puede desconectar el sonido de iPods más antiguos. Si tiene un iPod que no responde a la gama completa de funciones del control remoto incluido, asegúrese de que esté usando la versión de software más reciente disponible para su modelo. Las actualizaciones de software de su iPod pueden efectuarse normalmente seleccionando “Update iPod” en el menú “File” de iTunes de su ordenador. Para obtener una lista de todos los modelos de iPod hasta la fecha, junto con su versión de software actual vaya a:

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **Si su iPod se “inmoviliza” o se bloquea (no funciona):**

Primero, asegúrese de el interruptor Hold (Retener) no esté fijado en “bloqueado” en el iPod (aparece un icono de bloqueo en su pantalla). La mayoría de las “inmovilizaciones” pueden fijarse con un simple procedimiento de reajuste. Los pasos varían con el modelo de iPod. Para obtener detalles vaya a:

<http://www.apple.com/support/ipod/> o:

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Referente al desechado de pilas:**

Este producto contiene una pequeña pila de litio (no recargable) en el control remoto. Las pilas de litio deben desecharse en un centro de recogida de desechos peligrosos del hogar. Hay tiendas que venden pilas de litio que también disponen de un recipiente para recoger pilas usadas y desecharlas de forma apropiada. Las pilas que no se suministran con el producto deben desecharse siguiendo las recomendaciones de sus fabricantes. Póngase en contacto con el fabricante de las pilas para obtener instrucciones sobre su desechado. Siga siempre el reglamento vigente en lo que se refiere al desechado de pilas.





## GARANTÍA DE LIMITADA DE UN AÑO

(GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS EN LA UNIÓN EUROPEA Y ASIA)

Se garantiza que su producto Bushnell® no tiene defectos de materiales y fabricación durante un año a partir de la fecha de compra (dos años si se ha comprado en la Unión Europea o Asia). En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Una prueba de la fecha de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

### En EE.UU. enviar a:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### En CANADÁ enviar a:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía.

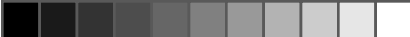
En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 K÷LN  
ALEMANIA  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.  
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2006 Bushnell Outdoor Products





### **Nota de la FCC:**

Este equipo ha sido sometido a pruebas y cumple con los límites establecidos para un aparato digital de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instalada y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no garantizamos que no ocurrirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales a la recepción radial o televisiva, situación que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se sugiere al usuario que trate de corregir tal interferencia mediante uno o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalizar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el concesionario o un técnico experimentado en radio/televisión solicitándole asistencia.

Con este equipo se debe usar un cable de interfaz blindado para cumplir con los límites para un aparato digital de acuerdo con la Subparte B de la Parte 15 del Reglamento de la FCC.

Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin ningún aviso u obligación por parte del fabricante.







# Deutsch



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

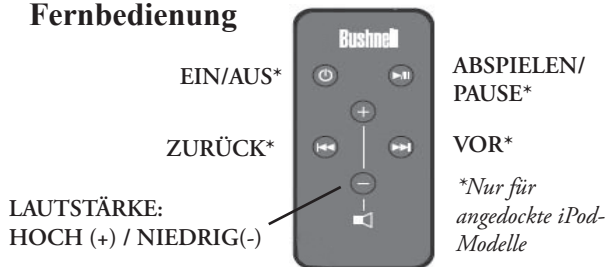
1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme von Bushnell TravelTunes™.
2. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zwecks späterem Nachschlagen auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anleitungen.
5. Die Lautsprecher, das Batteriefach sowie andere Teile von TravelTunes sind wasserbeständig, und das System kann kurzfristig leichtem Regen oder unbeabsichtigtem Spritzwasser ausgesetzt werden. Dies bedeutet jedoch nicht, dass das System völlig wasserdicht ist. Setzen Sie TravelTunes deshalb keinen schweren oder anhaltenden Regenfällen oder anderen Flüssigkeits- oder Feuchtigkeitsquellen aus und lassen Sie das System nicht ins Wasser fallen. Dies verursacht Schäden am System, führt zum Erlöschen der Garantie und erhöht das Brandrisiko bzw. das Risiko eines elektrischen Schlags.
6. BEI VERWENDUNG DES NETZADAPTERS ALS STROMQUELLE DARF TRAVELTUNES NIE MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN IN BERÜHRUNG KOMMEN.
7. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit durch Öffnungen wie z. B. die Bassreflexöffnung an der Rückseite in das Innere des Systems gelangt.
8. Verwenden Sie für die Reinigung einen weichen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keinerlei Reinigungsmittel.
9. Das System darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern, Heizungsöffnungen, Herden oder anderen Wärme erzeugenden Gegenständen aufgestellt oder betrieben werden. Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf die TravelTunes-Lautsprecher.
10. Ziehen Sie bei Gewittern den Stecker des Netzteils heraus, um unbeabsichtigte Schäden zu verhindern.
11. Verwenden Sie nur Zubehör, das von Bushnell geliefert oder in dieser Anleitung spezifiziert wird.
12. Verwenden Sie keine andere externe Stromquelle anstelle des mitgelieferten Netzteils und verwenden Sie dieses nur für Steckdosen mit der richtigen Spannung.
13. Das TravelTunes-System darf in den folgenden Fällen nur von einem qualifizierten Techniker gewartet werden:
  - Das Netzteilkabel oder der Stecker wurde beschädigt.
  - Etwas ist auf das TravelTunes-System gefallen oder verschüttete Flüssigkeit ist in das System gelangt.
  - Das TravelTunes-System wurde schweren oder anhaltenden Regenfällen ausgesetzt.
  - Das TravelTunes-System scheint nicht normal zu funktionieren oder die Leistung hat sich deutlich verschlechtert.
  - Das TravelTunes-System wurde fallen gelassen oder das Gehäuse wurde beschädigt.
14. Versuchen Sie nicht, das TravelTunes-System selbst zu reparieren. Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Techniker oder vom Hersteller durchgeführt werden.
15. Einzelheiten bzgl. Bedingungen, Anschriften von Reparaturbetrieben sowie weitere Informationen finden Sie in der Garantieerklärung am Ende dieser Bedienungsanleitung. Wenden Sie sich mit weiteren Fragen zur Garantie und Wartung bitte an Bushnell Outdoor Products unter [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) oder telefonisch innerhalb der USA unter (800) 423-3537.



## LEISTUNGSMERKMALE VON TRAVELTUNES 1.0:

- Konstruiert für optimale Klangqualität im Freien
- Wasserbeständige 2,25-Zoll-Lautsprecher
- Verstärker mit 5 Watt pro Kanal und „Z-Bass-Boost“
- Langer Batteriebetrieb mit 8 C-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
- iPod wird im Dock aufgeladen (bei Verwendung des Netzteils)
- Kompatibel mit allen „dockenden“ iPod-Modellen einschl. Nano und Mini
- 1/8-Zoll-Audioeingang für andere MP3 Player einschl. iPod Shuffle
- Außenseite mit Gummibesichtung und robuster Stoßleiste
- Wasserbeständiges Batteriegehäuse
- Gummideckel schützen den iPod-Anschluss, die Anschlussbuchsen an der Rückseite und die Batterien
- Stabiler Metalltragegriff/Klappständer
- Tragetasche, Netzteil, Fernbedienung, Dockeinsätze für 3G, 4G und Mini iPods im Lieferumfang enthalten (für 5G-Video-iPods und Nano sind die von Apple mit dem iPod gelieferten Dockeinsätze zu verwenden – siehe Adapter-Tabelle)

### Fernbedienung



### Technische Daten

Lautsprecher: 2 x 2,25-Zoll-Treiber mit Neodym-Magnet

Frequenzbereich: 160 Hz ~ 20 kHz

Verstärker: 2 x 5 Watt pro Kanal (Effektivwert)

Stromquelle: 8 x C-Batterien oder Netzteil (im Lieferumfang enthalten)

Fernbedienungsbatterie: 3 V Lithium CR2025

Betriebstemperaturbereich (Lautsprecher): -25 ~ +60 °C

(-13 ~ +140 °F), bis zu 95 % Luftfeuchtigkeit

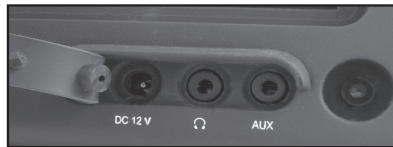
Abmessungen: 17,78 cm (h) x 34,29 cm (b) x 8.26 cm (t) [7 x 13,5 x 3,25 Zoll]

Alle Marken- und/oder Produktnamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.  
Änderung der technischen Daten vorbehalten.





**Abb. 1a-Dockabdeckung unten**



**Abb. 2-Anschlussbuchsen an der Rückseite (von links nach rechts: Netzteil-Eingang, Kopfhörer-Ausgang, Aux/Ext. Audio-Eingang)**



**Abb. 1b-Dockabdeckung oben, Dockeinsatzadapter angebracht**



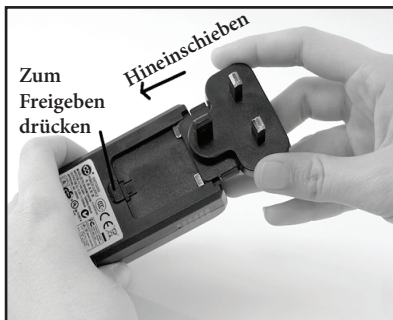
**Abb. 3a-Batterieschutzfolie der Fernbedienung (entfernen)**



**Abb. 3b-Batteriefach der Fernbedienung (geöffnet)**



**Abb. 4-Innenseite des Hauptbatteriefachs (Deckel abgenommen)**



**(Nur Modell 940001G)**

Bevor Sie die internationale Netzteilversion verwenden, schieben Sie den Steckeradapter, der zu den Steckdosen Ihres Landes passt, wie abgebildet auf den Trafo des Netzteils. Zum Abnehmen des Steckeradapters schieben Sie ihn unter gleichzeitigem Drücken der Freigabetaste aus dem Trafo.





## EINRICHTUNG UND BETRIEB

1. Drücken Sie auf die Lasche oben am Deckel des Batteriefachs an der Rückseite von TravelTunes (Abb. 4) und nehmen Sie den Deckel ab. Legen Sie 8 C-Alkali-Batterien gemäß der Darstellung in das Batteriefach (achten Sie darauf, dass die Batterien alle sicher eingesetzt sind, bevor Sie den Deckel wieder anbringen). Sie können auch das mitgelieferte Netzteil an der „DC 12v“-Buchse anschließen, die sich unter dem Gummistreifen rechts unten an der Rückseite befindet, und das Netzteil dann an einer Steckdose anschließen. Beachten Sie bitte, dass ein angedockter iPod vom Netzteil aufgeladen wird, aber nicht von den Batterien. Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr zum TravelTunes-System vor dem „Andocken“ eines iPod oder anderweitigen Anschlüssen ausgeschaltet ist.

2. Der vielseitige Metallgriff dient in der aufrechten Stellung zum Tragen von TravelTunes; er sollte jedoch bei Verwendung von TravelTunes nach unten geklappt werden, um als Ständer zu dienen. Achten Sie darauf, dass der Griff sicher in der Ständerposition eingerastet ist, bevor Sie fortfahren.

3. Wenn Sie einen iPod verwenden, bei dem sich der Docking-Anschluss an der Unterseite befindet, heben Sie zuerst die Gummibdeckung des Docking-Anschlusses (Abb. 1a) am TravelTunes-System hoch und drücken die Abdeckung in die oberhalb der Abdeckung befindliche Vertiefung (Abb. 1b). Lassen Sie dann den Docking-Adapter aus Kunststoff für Ihr iPod-Modell (siehe Tabelle auf der folgenden Seite) auf dem Dockanschluss von TravelTunes einschnappen. Setzen Sie dann den iPod vorsichtig in den Adapter und achten Sie darauf, dass der Stecker in den Docking-Anschluss am iPod passt. Wenn der iPod nicht zu passen scheint, vergewissern Sie sich bitte, ob Sie den für Ihr iPod-Modell passenden Adapter eingesetzt haben. iPod-Modelle ohne Docking-Anschluss (Shuffle usw.) sowie andere MP3 Player und Audio-Geräte können ebenfalls verwendet werden. Schließen Sie dazu deren Kopfhörer- oder Leitungsausgangsbuchsen an die „Aux“-Anschlussbuchse, die sich hinter dem Gummistreifen (Abb. 2) an der Rückseite von TravelTunes befindet, an. Der Anschluss lässt sich mithilfe eines kurzen 3,5-mm-Stereokabels mit Steckern an beiden Enden vornehmen (nicht im Lieferumfang enthalten, wird jedoch mit vielen tragbaren Audio-Geräten mitgeliefert oder ist im Fachhandel erhältlich).

4. Schalten Sie den iPod oder das angeschlossene Audio-Gerät ein (falls nicht bereits eingeschaltet) und drücken Sie dann die Ein/Aus-Taste oben auf dem TravelTunes-System. Die LED-Betriebsleuchte schaltet sich ein und leuchtet grün auf. Die LED-Betriebsleuchte wechselt zu Rot, wenn die Batterien fast entladen sind.

5. Drücken Sie am iPod oder dem angeschlossenen Gerät die Taste „Play“, und regulieren Sie dann die Lautstärke mithilfe des Wippschalters, der sich neben der Ein/Aus-Taste oben auf dem TravelTunes-System befindet. Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie die mit „+“ markierte Seite der Lautstärkenregelung und geben Sie wieder frei oder halten Sie sie gedrückt; drücken Sie die mit „-“, markierte Seite, um die Lautstärke zu verringern. Denken Sie daran, dass die Lautstärkenregelung am iPod selbst umgangen wird, wenn er am TravelTunes-System angedockt ist. Wie bei allen Lautsprechersystemen können bei sehr hohen Lautstärken Verzerrungen auftreten. Verringern Sie die Lautstärke, falls dies eintritt. Sehen Sie im Abschnitt „Fehlersuche“ in dieser Anleitung nach, falls Sie anderweitige Probleme mit der Audioqualität haben sollten.

6. Sie können die mitgelieferte drahtlose Fernbedienung anstelle der Bedienungselemente am TravelTunes-System verwenden, um das System einzuschalten, die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern und auch zum Aktivieren von „Play/Pause“ und zum Wählen des nächsten oder vorherigen Musiktitels eines angedockten iPod-Modells. Die Fernbedienung funktioniert mithilfe eines Infrarotstrahls und muss auf den Sensor hinter der Schutzverkleidung an der Vorderseite des TravelTunes-Systems gerichtet werden. Vor Verwendung der Fernbedienung müssen Sie die Plastik-Schutzfolie der Batterie entfernen (Abb. 3a). Falls die Fernbedienung nicht funktioniert, sollten Sie Folgendes prüfen:

- Bewegen Sie die Fernbedienung näher auf das TravelTunes-System zu und versuchen Sie es noch einmal (die maximale Entfernung beträgt ca. 6 m).
- Achten Sie darauf, dass der Winkel in Bezug auf die Vorderseite des TravelTunes-Systems nicht zu groß ist.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der iPod sicher am Dock-Anschluss angebracht ist und das Display des iPod aufleuchtet.
- Ziehen Sie das Batteriefach der Fernbedienung zum Öffnen gerade heraus und ersetzen Sie die Batterie mit einer neuen 3-Volt-Lithium-Batterie des Typs CR2025 (Abb.3b).



## TABELLE FÜR DIE WAHL DES DOCKING-ADAPTERS

Modell	„G“ (Generation)	Einführungsdatum	Speichergröße (GB)	Adapter-Nr.
5G iPod mit Video	5	10/12/05	30/60	mit iPod geliefert
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	“
iPod mit Color Display	ohne	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 MB oder 1 GB	n/a
iPod Photo	ohne	10/26/04	40/60	7
iPod mit Click Wheel (einschl. U2 Special Edition)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (alle)	1. oder 2. Gen Mini	1/6/04	4/6	3
iPod mit Docking-Anschluss	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod mit Touch Wheel*	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod mit Scroll wheel*	1	10/23/01	5/10	n/a

Wählen Sie den korrekten Docking-Adapter für Ihr iPod-Modell basierend auf den Angaben in dieser Tabelle. Die Adapternummer ist auf jedem der mitgelieferten weißen Kunststoff-Adapter aufgedruckt. Stecken Sie den Adapter in den Docking-Bereich von TravelTunes und drücken Sie ihn vorsichtig nach unten, bis er einrastet. Der Docking-Anschluss ragt dabei durch den Ausschnitt in der Mitte des Adapters. Zum Entfernen oder Wechseln von Docking-Adaptoren kann es hilfreich sein, einen kleinen, flachen Schraubendreher in der Kerbe an der Rückseite des Adapters anzusetzen, um den Adapter vorsichtig hochzuhebeln.

\* Beachten Sie bitte, dass grau hinterlegte iPod-Modelle nicht mit einem Docking-Anschluss ausgestattet sind; sie (und andere Audio-Geräte mit Kopfhörerbuchsen) können jedoch mithilfe eines 3,5-mm-Stereokabels mit Steckern an beiden Enden (nicht im Lieferumfang enthalten) über ihre Kopfhörerbuchse und die „Aux“-Anschlussbuchse, die sich unter dem Gummistreifen neben dem Netzteilanschluss und der Kopfhörerausgangsbuchse an der Rückseite von TravelTunes befindet, verwendet werden. Falls Sie Fragen bezüglich der Kompatibilität oder zu Docking-Adaptoren für zukünftige iPod-Modelle haben, die oben nicht aufgeführt sind, können Sie mit Bushnell Outdoor Products über die Website oder telefonisch Kontakt aufnehmen. Diese Kontaktinformationen befinden sich auf der Umschlaginnenseite dieser Bedienungsanleitung.

## FEHLERSUCHE

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
LED-Betriebsleuchte nicht eingeschaltet (Netzteilbetrieb)	Netzteil ist nicht an eine Steckdose angeschlossen oder der Netzteilstecker ist nicht in die Gleichstrombuchse eingesteckt.	Strecken Sie den Stecker des Netzteils in die 12-Volt-Gleichstrombuchse an der Rückseite von TravelTunes; schließen Sie das Netzteil dann an eine Steckdose an.
“	Die Steckdose funktioniert nicht oder der Überspannungsschutz/die Steckerleiste ist nicht eingeschaltet.	Schließen Sie ein anderes Gerät an der Steckdose an, um zu bestätigen, dass sie funktioniert, und achten Sie darauf, dass die Steckerleiste eingeschaltet ist.
LED-Betriebsleuchte nicht eingeschaltet (Batteriebetrieb)	Keine Batterien eingesetzt oder nicht korrekt eingesetzt.	Legen Sie 8 C-Alkali-Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
LED-Betriebsleuchte nicht eingeschaltet (Batterie- oder Netzteilbetrieb)	TravelTunes nicht eingeschaltet.	Drücken Sie zum Einschalten von TravelTunes die Ein/Aus-Taste oben auf dem Gerät. Die grüne LED für die Betriebsanzeige leuchtet auf der Taste, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
Aus den Lautsprechern ist kein Ton zu hören	Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.	Der Wippschalter neben der Ein/Aus-Taste regelt die Lautstärke. Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke die mit „+“ markierte Seite.
Aus den Lautsprechern ist kein Ton bzw. nur ein knisterndes oder verzerrtes Geräusch zu hören	Der iPod ist nicht richtig in den Docking-Anschluss eingesetzt.	Schalten Sie den iPod aus, nehmen Sie ihn aus dem Docking-Anschluss, setzen Sie ihn wieder ein und schalten Sie ihn erneut ein.
Aus den Lautsprechern ist kein Ton bzw. nur ein knisterndes oder verzerrtes Geräusch zu hören	Falls ein nicht-dockender MP3 Player oder anderes externes Audio-Gerät verwendet wird, ist das Gerät entweder nicht richtig angeschlossen oder es liegt ein Problem mit dieser Audio-Quelle vor.	Stellen Sie sicher, dass das externe Audio-Gerät mit einem 3,5-mm-Stereokabel mit Steckern an beiden Enden (nicht im Lieferumfang enthalten) an der „Aux“-Anschlussbuchse (nicht an der Kopfhörerbuchse) an der Rückseite von TravelTunes angeschlossen ist. Das Stereokabel muss an der Leitungsausgangs- oder Kopfhörerbuchse des Audiogeräts angeschlossen sein. Stellen Sie sicher, dass das Audio-Gerät eingeschaltet ist und funktioniert. Stellen Sie die Lautstärke der Audio-Quelle auf mittlere Stärke ein und die von TravelTunes zunächst auf niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke dann allmählich auf die gewünschte Stärke. Verringern Sie die Lautstärke des externen Audio-Geräts, falls die Tonqualität schlecht ist.
Verzerrter Ton	Die Lautstärke von TravelTunes ist zu hoch eingestellt oder die Batterien sind schwach.	Verringern Sie die Lautstärke, indem Sie die mit „-“ markierte Seite des Wippschalters drücken. Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie (LED-Betriebsleuchte wechselt zu Rot).
Funkstörung	TravelTunes befindet sich zu nahe an einem Funkturm.	Stellen Sie das Gerät woanders auf um festzustellen, ob die Störung verschwindet.
Unterbrochenes Summen	Ein GSM-Mobiltelefon befindet sich in der Nähe.	Move the unit or the cell phone further away.

## ZUSÄTZLICHE ANMERKUNGEN

### **Fernbedienungs-Funktionen:**

Alle neueren iPod-Modelle („Video“ und „Nano“) sprechen normal auf die mitgelieferte drahtlose Fernbedienung an. Einige der Tasten der Fernbedienung funktionieren jedoch u. U. nicht mit älteren iPod-Modellen. So funktionieren z. B. die Tasten „Play/Pause“ und „Next Track“ u. „Previous Track“ nicht mit dem iPod der „3. Generation“ (verkauft im Jahr 2003). Mit der Taste „Power On/Off“ lässt sich normalerweise der iPod ein- und ausschalten; bei älteren iPod-Modellen funktioniert diese Taste entweder nicht oder schaltet stattdessen den Ton aus. Wenn Sie einen iPod besitzen, der nicht auf alle Funktionen der mitgelieferten Fernbedienung anspricht, sollten Sie sicherstellen, dass Sie die neueste Softwareversion für Ihr Modell verwenden. Software-Updates für iPods lassen sich normalerweise durchführen, indem Sie auf Ihrem Computer in iTunes im Menü „File“ auf „Update iPod“ klicken. Eine Liste aller bisherigen iPod-Modelle sowie der aktuellen Softwareversionen finden Sie unter:

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **Falls Ihr iPod „einfriert“ oder hängt (nicht funktioniert):**

Stellen Sie zunächst sicher, dass sich die Hold-Taste am iPod nicht in der Sperrstellung befindet (ein Schloss-Symbol erscheint auf dem Display). In den meisten Fällen lässt sich das „Einfrieren“ mit einem einfachen Rücksetzverfahren beheben. Die diesbezüglichen Schritte sind je nach iPod-Modell unterschiedlich. Weitere Einzelheiten finden Sie unter:

<http://www.apple.com/support/ipod/> oder

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Entsorgung der Batterien:**

Dieses Gerät enthält eine kleine (nicht aufladbare) Lithium-Batterie in der Fernbedienung. Lithium-Batterien sollten zur Entsorgung zu einer Sammelstelle für gefährlichen Haushaltsmüll gebracht werden. Manche Geschäfte, die Lithium-Batterien verkaufen, haben auch Behälter zum Sammeln leerer Batterien zwecks ordnungsgemäßer Entsorgung.

Batterien, die nicht mit dem Gerät geliefert werden, sollten entsprechend den Empfehlungen des Batterieherstellers entsorgt werden. Wenden Sie sich bezüglich Anweisungen zum Entsorgen der Batterien an deren Hersteller. Halten Sie beim Entsorgen von Batterien immer die jeweils geltenden Bestimmungen ein.



## EINGESCHRÄNKTE EINJÄHRIGE GARANTIE

(EINGESCHRÄNKTE ZWEIJÄHRIGE GARANTIE IN DER EUROPÄISCHEN UNION UND ASIEN)

Für Ihr Bushnell®- Produkt gilt eine Garantie gegen Material- und Fertigungsfehler für den Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum (zwei Jahre beim Kauf in der Europäischen Union oder in Asien). Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn diese Tätigkeiten von anderen Personen als den durch die Kundendienstabteilung der Firma Bushnell hierfür autorisierten Personen durchgeführt wurden.

Jegliche Rücksendung, die in bezug auf diese Gewährleistung erfolgt, muss folgende Begleitpapiere enthalten:

- 1) Einen Scheck/Bargeld in Höhe von \$10.00 für die Porto- und Handlingkosten
- 2) Name und Adresse für Rücksendung des Produkts
- 3) Eine genaue Erläuterung des Mangels
- 4) Beleg des Kaufdatums
- 5) Das Produkt ist in einem stabilen Versandkarton gut zu verpacken, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, die Portospesen für den Versand an nachstehend aufgeführte Adresse sind im Voraus zu entrichten:

Versandadresse für die U.S.A.:

Bushnell Outdoor Products  
z.H.: Reparaturabteilung  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

Versandadresse für Kanada:

Bushnell Outdoor Products  
z.H. Reparaturabteilung  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Was Produkte anbelangt, die nicht in den U.S.A. oder in Kanada gekauft wurden, erfragen Sie bitte die gültigen Garantiebedingungen bei Ihrem örtlichen Händler. Innerhalb Europas kann die Firma Bushnell unter folgender Adresse kontaktiert werden:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
DEUTSCHLAND  
Tel: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Diese Gewährleistung räumt Ihnen besondere juristische Rechte ein.  
Für die jeweiligen Länder gelten möglicherweise länderspezifische Rechte.

©2006 Bushnell Outdoor Products



### **Anmerkung bezüglich FCC Richtlinien:**

Dieses Gerät wurde getestet und es wurde als mit den Vorschriften für ein digitales Gerät der Klasse B übereinstimmend befunden, gemäss Teil B der FCC Vorschriften. Diese Vorschriften wurden entwickelt, um innerhalb eines Wohnhauses einen vernünftigen Schutz vor gefährlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn dieses nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung eingesetzt wird, kann es den Rundfunkverkehr empfindlich stören. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass die Störung in einer bestimmten Einrichtung nicht auftritt. Wenn dieses Gerät störende Auswirkungen auf den Radio- oder Fernsehempfang haben sollte, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, ist es für den Gerätenutzer möglich, eine Behebung der Störung mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu erreichen:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Das Gerät mit einem Ausgang eines Netzes verbinden, das in keinerlei Verbindung zu dem Netz steht, womit der Receiver verbunden ist.
- Fragen Sie den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio- oder Fernstechniker um Rat.

Unter Beachtung der Vorschriften für ein digitales Gerät gemäß Unterartikel B des Abschnitts 15 der FCC Richtlinien ist ein abgeschirmtes Interface-Kabel mit dem Gerät zu verwenden.

Der Hersteller behält sich das Recht auf die Durchführung von Änderungen von Spezifikationen und Konstruktionsmerkmalen ohne jegliche vorherige Ankündigung oder Verpflichtung vor.





# Italiano



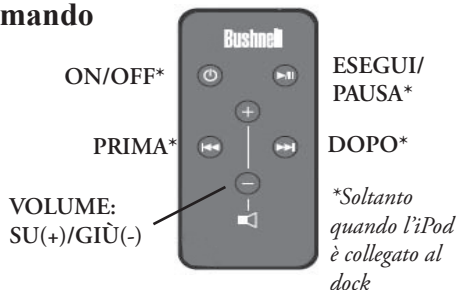
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Leggere attentamente queste istruzioni prima di accendere il TravelTunes™ della Bushnell.
2. Conservare le istruzioni per eventuali necessità future.
3. Osservare tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Le casse, il vano pile ed altre parti del TravelTunes sono resistenti all'acqua e sono in grado di resistere, per brevi periodi di tempo, a pioggerelle leggere e a spruzzi di acqua. Si tenga, comunque, presente che ciò non significa che il TravelTunes sia completamente a prova d'acqua. Non esporlo a pioggia intensa o prolungata né ad altre fonti di liquidi o umidità e, soprattutto, non immergerlo in acqua. L'inosservanza di questa regola porta al danneggiamento dell'apparecchio, rende nulla la garanzia e aumenta il rischio di scossa elettrica.
6. **NON ESPORRE MAI IL TRAVELTUNES ALL'ACQUA O AD ALTRI LIQUIDI MENTRE È ALIMENTATO DALL'ADATTATORE PER LA CORRENTE ALTERNATA.**
7. Evitare l'infiltrazione di umidità nel TravelTunes tramite aperture quali, ad esempio, l'attacco dei toni bassi situato sul retro.
8. Pulirlo soltanto con un panno asciutto e morbido. Non usare prodotti chimici detergenti di alcun tipo.
9. Non installare o usare l'apparecchio vicino a fonti di calore quali, ad esempio, radiatori, griglie di ingresso calore, stufe o altri oggetti generatori di calore. Non mettere delle candele accese sull'apparecchio.
10. Scollegare l'adattatore C.A. dalla presa durante i temporali per evitare il rischio di eventuali danneggiamenti.
11. Usare soltanto gli accessori forniti o specificati, in questo manuale, dalla Bushnell.
12. Non usare altre fonti di alimentazione esterne al posto dell'adattatore C.A. fornito in dotazione con l'apparecchio e inserirlo soltanto nelle prese con standard di tensione compatibili.
13. Gli interventi tecnici sul TravelTunes devono essere affidati esclusivamente al personale tecnico competente nei casi seguenti:
  - Cavo o spina di alimentazione danneggiati.
  - Oggetti o liquidi dentro il TravelTunes.
  - Esposizione del TravelTunes a pioggia forte o continua.
  - Il TravelTunes non funziona correttamente o funziona in un modo significativamente diverso.
  - Il TravelTunes è caduto o la sua scatola è danneggiata.
14. L'utente è pregato di non fare alcun tentativo di riparazione sul TravelTunes. Se occorre far riparare l'apparecchio, rivolgersi al personale tecnico competente o spedire l'apparecchio al produttore.
15. Le condizioni, gli indirizzi dei centri di riparazione ed altre informazioni utili ai fini dell'assistenza sono riportate nel paragrafo sulla garanzia in fondo a questo manuale. Per qualsiasi altro quesito sulla garanzia e sull'assistenza si prega di contattare Bushnell Outdoor Products (Prodotti Bushnell per l'uso all'aperto) recandosi sul sito [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com), oppure telefonare al numero verde (800) 423-3537 negli Stati Uniti.

## CARATTERISTICHE DEL TRAVELTUNES 1.0:

- Concepito e realizzato per l'ascolto del suono della migliore qualità all'aperto
- Casse da 2.25" resistenti all'acqua
- 5 Watt per canale con boost "Z-Bass"
- Maggiore autonomia con 8 pile "C" (non fornite in dotazione)
- L'iPod si ricarica nel dock (quando si usa l'adattatore C.A.)
- Compatibile con tutti gli iPod collegabili ai "dock", compresi i modelli Nano e Mini
- Jack di ingresso da 1/8" per altri lettori MP3 compreso l'iPod Shuffle
- Superficie esterna rivestita di gomma e rifiniture robuste in gomma
- Sede pile resistente all'acqua
- Il connettore, i jack del pannello posteriore e le batterie dell'iPod sono protetti da tappi in gomma
- Manico di sollevamento / sostegno pieghevole in metallo robusto
- In dotazione: custodia, adattatore C.A., telecomando, inserti dock per gli iPod da 3G, 4G e Mini (per gli iPod Nano e video da 5G, usare gli inserti dock forniti dalla Apple con l'iPod stesso. Vedere la tabella degli adattatori).

### Telecomando



### Specifiche tecniche

Casse: driver 2 x 2.25" con magnete al neodimio

Risposta frequenza: 160Hz~20kHz

Potenza: 2 x 5 watt per canale (rms)

Alimentazione: 8 pile "C" o adattatore C.A. (in dotazione)

Pila per telecomando: 3 V, litio, CR2025

Limiti operativi temperatura (casse): da -25 a +60°C

(d -13 a +140°F), umidità fino al 95%

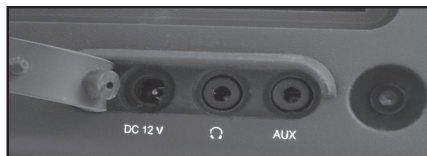
Misure: 17,8 cm (7") (h) x 34,3 cm (13.5") (largh.) x 8,2 cm (3.25") (prof.)

Tutti i marchi e i nomi dei prodotti sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

Le specifiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.



**Fig. 1a-Protezione dock abbassata**



**Fig. 2-Jack sul pannello posteriore (da sinistra a destra: adattatore C.A. inserito, cuffia fuori, audio aus./est. inserito)**



**Fig. 1b-Protezione dock sollevata; adattatore inserto dock installato**



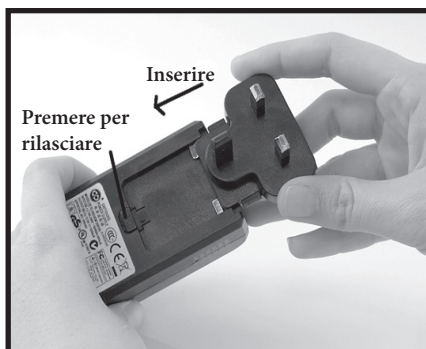
**Fig. 3a-Foglio protettivo, batteria telecomando (togliere)**



**Fig. 3b-Sede pile telecomando aperta**



**Fig. 4-Interno sede batteria principale (coperchio tolto)**



**(Solo per il modello 940001G)**

Prima di usare l'adattatore C.A. versione mondiale, inserire l'adattatore a spina corrispondente alle prese a muro del proprio Paese nel trasformatore C.A., come mostrato. Per rimuovere l'adattatore a spina, estrarlo premendo il pulsante di rilascio, come mostrato.





## APPONTAMENTO E FUNZIONAMENTO

1. Inserire le pile aprendo il coperchio del vano pile situato sul retro del TravelTunes (Fig. 4) premendo l'aletta situata sulla parte superiore del coperchio. Inserire 8 pile alcaline di tipo "C" nel modo indicato nel vano (accertarsi che siano ben inserite prima di reinserire il coperchio) oppure collegare l'adattatore C.A. in dotazione alla presa di ingresso "DC 12v" situata dietro la striscia di gomma nella parte inferiore destra del pannello posteriore, e quindi infilare il cavo di alimentazione in una presa a muro. Notare che gli iPod collegati ai dock vengono caricati soltanto dall'adattatore C.A., non dalle pile. Verificare che il TravelTunes sia spento (Off) prima di collegare l'iPod al dock o prima di effettuare qualunque altra connessione.

2. L'impugnatura di metallo può essere raddrizzata e usata come manico quando l'utente si sposta portandosi appresso il TravelTunes. Va, invece, abbassata come sostegno quando si usa l'apparecchio. Se viene usata come sostegno occorre verificare che l'impugnatura sia ben bloccata in posizione.

3. Se si prevede di usare un iPod con attacco dock sul fondo occorrerà, per prima cosa, sollevare la protezione di gomma del connettore dock (Fig. 1a) del TravelTunes e premerla nella zona con rientranze sopra di essa (Fig. 1b). Quindi, inserire l'adattatore dock di plastica adatto per il proprio modello di iPod (vedere la tabella nella pagina seguente) sul connettore dock TravelTunes. Quindi, inserire con cura l'iPod nell'adattatore assicurandosi che il connettore si inserisca nell'attacco dock del proprio iPod. Se l'iPod non si inserisce, assicurarsi di aver installato l'adattatore giusto per il proprio modello. È possibile usare anche i modelli iPod senza attacco dock (Shuffle, ecc.) e altri lettori MP3 e apparecchi audio collegando la loro cuffia o i loro jack di uscita alla presa (jack) "Aux" sul retro del TravelTunes, dietro la striscia di gomma (Fig. 2). La connessione può essere fatta con un cavetto stereo maschio-maschio da 3,5 mm (1/8") (non in dotazione con questo articolo, ma incluso nella confezione di numerosi apparecchi audio portatili oppure può essere acquistato presso un qualsiasi negozio di apparecchi elettronici).

4. Accendere l'iPod o un altro apparecchio audio collegato (se non è già acceso) e poi premere il pulsante di alimentazione situato nella parte superiore del TravelTunes. La spia LED diventa verde. La spia è rossa quando la carica della batteria è bassa.

5. Premere il pulsante Play (segui) dell'iPod, o dell'apparecchio collegato, e regolare il volume con il selettore situato accanto al pulsante di alimentazione sopra il TravelTunes. Per aumentare il volume è sufficiente premere il selettore nel punto contrassegnato da "+". Per ridurre il volume basta premere il punto contrassegnato da "-". *Tenere presente che il comando del volume dell'iPod non funziona quando l'apparecchio è collegato al TravelTunes.* Notare, inoltre, che come con tutti i sistemi muniti di casse, un volume eccessivo può causare distorsioni. Nel caso, ridurre il volume. Se si hanno altri problemi relativi alla qualità del suono, consultare la sezione del manuale intitolata "Problemi e soluzioni".

6. Il telecomando senza fili in dotazione può essere usato al posto dei comandi del TravelTunes per accendere, regolare il volume, eseguire, mettere in pausa o selezionare la canzone precedente o successiva sull'iPod collegato. Il telecomando funziona mediante un raggio ad infrarossi e pertanto va puntato verso il sensore situato dentro la griglia anteriore del TravelTunes. Prima di usarlo occorre togliere il foglio protettivo di plastica dal coperchio del vano pile (Fig. 3a). Se il telecomando non funzionasse:

- Avvicinare il telecomando al TravelTunes e riprovare (il range max. è pari a circa 5,5 m, ovvero 18 piedi).
- Non inclinare troppo il telecomando rispetto alla parte anteriore del TravelTunes.
- Controllare che l'iPod sia ben montato sul connettore dock e che il suo display sia acceso
- Aprire il vano pile del telecomando, facendolo scorrere fuori, e sostituire la pila con una nuova al litio da 3 Volt, n. CR2025 (Fig. 3b).



## TABELLA ADATTATORI DOCK

Modello	“G” (Generazione)	Intro Data	Capacità (GB)	Adattatore n.
5G iPod con Video	5	10/12/05	30/60	incl. con iPod
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	incl. con iPod
iPod con display a colori	nessuno	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 MB o 1 GB	n/a
iPod Photo	none	10/26/04	40/60	7
iPod con Click Wheel (incl U2 Special Edition)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (tutti)	1a o 2a Gen Mini	1/6/04	4/6	3
iPod con connettore dock	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod con Touch wheel*	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod con Scroll wheel*	1	10/23/01	5/10	n/a

Selezionare l'adattatore dock adatto per il proprio modello di iPod consultando la tabella. Il numero identificativo è stampato su ciascun adattatore di plastica bianco in dotazione. Inserire l'adattatore nella zona dock del TravelTunes premendo con cura verso il basso fino a udire uno scatto – il connettore sporge dall'apertura al centro dell'adattatore. Per facilitare lo smontaggio dell'adattatore, quando occorre toglierlo o cambiarlo, fare leva con delicatezza verso l'alto con un piccolo cacciavite a punta piatta inserito nella rientranza nel retro dell'adattatore.

\* Notare che i modelli iPod in grigio sono quelli che non sono muniti di connettore o attacco dock, ma possono essere usati ugualmente (come gli apparecchi audio con presa per cuffia) inserendo un cavetto audio stereo maschio-maschio da 3,5 mm (1/8") (non in dotazione) nella loro presa per cuffia e nella presa "Aux In" sul retro del TravelTunes, sotto la striscia protettiva di gomma, accanto all'ingresso dell'adattatore C.A. e alla presa della cuffia.

In caso di quesiti sulla compatibilità o sugli adattatori dock per i modelli iPod non elencati, contattare il reparto Outdoor Products (prodotti per uso all'aperto) della Bushnell recandosi sul sito web o telefonando al numero dell'assistenza riportati nella parte interna della copertina di questo manuale.



## PROBLEMI E SOLUZIONI

SINTOMO	POTENZIALE PROBLEMA	SOLUZIONE
La spia LED non si accende (funzionamento adattatore C.A.)	L'adattatore C.A. non è inserito nella presa elettrica o la sua spina non è inserita nella presa di alimentazione a corrente continua.	Inserire il connettore dell'adattatore C.A. nella presa di ingresso a C.C. da 12V sul retro del TravelTunes. Quindi, inserire l'adattatore in una presa elettrica.
La spia LED non si accende (funzionamento adattatore C.A.)	La presa a muro non funziona oppure la presa multipla o il dispositivo di protezione contro gli sbalzi di tensione non sono accesi.	Verificare il funzionamento della presa a muro inserendovi il cavo di alimentazione di un altro apparecchio. Quindi, verificare che l'eventuale presa multipla di protezione sia accesa.
La spia LED non si accende (funzionamento pile)	Le pile mancano o sono state inserite in modo sbagliato.	Inserire 8 pile alcaline di tipo "C" nel modo specificato nel vano pile.
La spia LED non si accende (funzionamento pile o adattatore C.A.)	Il TravelTunes non è acceso.	Accendere il TravelTunes premendo il pulsante di alimentazione sulla sua parte superiore. Quando è acceso, il LED verde illumina l'icona che rappresenta l'alimentazione sul pulsante.
Il suono non esce dalle casse	Il volume è regolato troppo basso.	Il selettore accanto al pulsante di alimentazione è il comando del volume. Premere il lato marcato "+" per aumentare il volume.
Dalle casse non esce il suono, oppure è distorto o a singhiozzo.	L'iPod non è montato correttamente sul connettore dock.	Spegnere l'iPod, staccarlo dal connettore dock, reinserrarlo e riaccenderlo.
Dalle casse non esce il suono, oppure è distorto o a singhiozzo.	Se si usa un tipo di lettore MP3 o un altro apparecchio esterno audio privo di connettività dock, è possibile che non sia collegato correttamente o che il problema risieda nella fonte audio.	Assicurarsi che il dispositivo audio sia inserito nella presa "aux in" sul retro del TravelTunes (non nella presa per la cuffia) mediante un cavetto stereo "maschio-maschio" da 3,5 mm (1/8") (non in dotazione) inserito nella presa della linea di uscita o della cuffia del dispositivo audio. Verificare che il dispositivo audio sia acceso e suoni. Regolare il volume della fonte audio ad un livello medio. Sul TravelTunes, abbassare il volume e poi aumentarlo gradualmente fino all'intensità desiderata. Se la qualità del suono non è buona, ridurre il volume sul dispositivo audio esterno.
Suono distorto	Il volume del TravelTunes è troppo alto o le pile sono quasi scariche.	Ridurre il volume premendo il capo dell'interruttore contrassegnato da "-". Controllare se la carica della batteria è bassa (la spia LED diventa rossa).
Interferenza radio	Il TravelTunes è troppo vicino ad una torre radio.	Spostare il TravelTunes per vedere se l'interferenza sparisce.
Ronzio intermittente	L'apparecchio è vicino ad un cellulare GSM.	Spostare l'apparecchio o il cellulare.



## ULTERIORI INFORMAZIONI

### **Funzioni del telecomando:**

Il telecomando in dotazione funziona normalmente con tutti i modelli iPod recenti ("Video" e Nano). Alcuni pulsanti del telecomando potrebbero, però, non funzionare con i modelli più vecchi iPod. Per esempio, i pulsanti "Play/Pause" (Esegui/Pausa) e "Next Track" (Traccia successiva) e "Previous Track" (Traccia precedente) non funzionano con gli iPod di "3a generazione" (venduti nel 2003). Il pulsante di alimentazione "Power On/Off" normalmente accende e spegne correttamente gli iPod, ma negli iPod più vecchi potrebbe non funzionare o addirittura spegnere l'audio. Se il proprio iPod non risponde a tutti i pulsanti del telecomando in dotazione, verificare di avere la versione più nuova del software installata sul proprio modello. Per aggiornare il software dell'iPod normalmente basta selezionare "Update iPod" (Aggiorna l'iPod) dal menu "File" di iTunes sul proprio computer. Se si desidera visionare l'elenco di tutti i modelli iPod esistenti e le versioni attuali dei programmi software basta visitare il sito seguente:  
<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **Se l'iPod si "congela" o si blocca (non funziona):**

assicurarsi che l'interruttore di sospensione, sull'iPod, non sia "bloccato" (sullo schermo appare l'icona di una serratura). La maggior parte dei "congelamenti" si risolve con un semplice resettaggio. La procedura varia a seconda del modello iPod. I dettagli sono riportati sui siti seguenti:  
<http://www.apple.com/support/ipod/> o  
<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Smaltimento pile:**

Il telecomando di questo prodotto contiene una piccola pila al litio (non ricaricabile). Le pile al litio scariche vanno smaltite negli appositi raccoglitori oppure vanno portate in discarica. I raccoglitori di pile scariche si trovano spesso vicino ai punti di vendita delle pile al litio.  
Le pile acquistate dopo l'uso di quelle in dotazione devono essere smaltite seguendo le raccomandazioni del produttore. In caso di quesiti sullo smaltimento si prega di contattare il produttore specifico della pila. Osservare sempre le normative statali e regionali in merito allo smaltimento delle pile.



## GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO

### (GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI NELL'UNIONE EUROPEA E IN ASIA)

Il Suo articolo Bushnell® è garantito per un anno (due anni se acquistato nell'Unione Europea o in Asia) dalla data di acquisto contro i vizi nei materiali e i difetti di fabbricazione. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

#### Recapito negli Stati Uniti:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

#### Recapito in Canada:

Bushnell Performance Optics  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 - Cologne  
Germania  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2006 Bushnell Outdoor Products



### **Dichiarazione relativa alla normativa FCC (Federal Communications Commission)**

In base alle prove eseguite su questo apparecchio, se ne è determinata la conformità ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati concepiti per fornire una protezione adeguata da interferenze pericolose in ambiente domestico. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che, in uno specifico impianto, non si verificheranno interferenze. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose per la ricezione dei segnali radio o televisivi, determinabili spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di tentare di rimediare all'interferenza con uno o più dei seguenti metodi.

- Cambiare l'orientamento dell'antenna ricevente o spostarla.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa inserita in un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV qualificato.

Per soddisfare la conformità di questo apparecchio ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC occorre adoperare con esso un cavo di interfaccia schermato.

I dati tecnici e progettuali sono soggetti a modifiche senza preavviso o obbligo da parte del produttore.





# Português



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. Leia estas instruções antes de operar o Bushnell TravelTunes™.
2. Guarde as instruções para consultas futuras.
3. Observe todas as advertências.
4. Siga todas as instruções.
5. Os alto-falantes, compartimento de pilhas e outras peças do TravelTunes foram projetados para resistir à água e suportar chuvas rápidas e leves ou respingos acidentais.  
Entretanto, isso não significa que o TravelTunes seja totalmente à prova d'água: não o exponha a chuvas fortes ou prolongadas, ou a outras fontes de líquidos ou umidade, e não mergulhe a unidade na água. Isso danificará a unidade, anulará sua garantia e aumentará o risco de incêndios ou choque elétrico.
6. **NUNCA EXPONHA O TRAVELTUNES À ÁGUA OU A OUTROS LÍQUIDOS QUANDO ESTIVER USANDO O ADAPTADOR DE CORRENTE ALTERNADA (CA) COMO FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**
7. Evite que a umidade penetre no interior do TravelTunes pelas aberturas, como a porta de bronze na sua parte posterior.
8. Limpe somente com um pano macio e seco. Não use nenhum tipo de produto de limpeza químico.
9. Não instale ou opere o aparelho próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros objetos que gerem calor. Não coloque velas acesas sobre a unidade.
10. Para evitar danos acidentais durante tempestades com relâmpagos, desconecte o adaptador de CA.
11. Use somente os acessórios fornecidos ou especificados neste manual pela Bushnell.
12. Não substitua nenhuma outra fonte de alimentação externa pelo adaptador de CA fornecido. Conecte o adaptador somente a tomadas com padrões de tensão compatíveis.
13. Os serviços de manutenção do TravelTunes devem ser realizados somente por pessoal de serviço qualificado quando:
  - O fio ou plugue da fonte de alimentação tiver sido danificado.
  - Houver queda de objetos ou derramamento de líquido sobre o TravelTunes.
  - O TravelTunes tiver sido exposto a chuvas fortes ou prolongadas.
  - O TravelTunes parecer não estar funcionando normalmente ou exibir uma mudança significativa em seu desempenho.
  - O TravelTunes tiver sido derrubado ou se sua caixa protetora estiver danificada.
14. O usuário não deve tentar realizar serviços de manutenção no TravelTunes por conta própria. Os serviços de manutenção devem ser encaminhados ao pessoal qualificado ou para o fabricante.
15. Consulte a declaração de garantia no final deste manual para detalhes relativos aos termos, endereços de locais para consertos e outras informações. Para outras dúvidas sobre a garantia e serviços, entre em contato com a Bushnell Outdoor Products em [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) ou, dentro dos Estados Unidos, ligue para (800) 423-3537.

## RECURSOS DO TRAVELTUNES:

- Projetado para oferecer excelente qualidade de som em áreas externas
- Alto-falantes de 2,25” resistentes à água
- Amplificador de 5 watts por canal com reforço “Z-Bass”
- Maior durabilidade com 8 pilhas tamanho “C” (não incluídas)
- iPod recarrega quando encaixado na base para conexão (dock) (quando o adaptador de CA estiver em uso)
- Compatível com todos iPods com “bases para conexão”, incluindo Nano e Mini
- Conector de entrada de 1/8” para outros players MP3, incluindo o iPod Shuffle
- Exterior revestido de borracha e detalhes com borracha resistente
- Compartimento de pilhas resistente à água
- Protetores de borracha no conector do iPod e nos conectores do painel posterior e pilhas
- Suporte/alça metálica robusta para transporte
- Inclui estojo para transporte, adaptador de CA, controle remoto, inserções da base para conexão (docks) para iPods 3G, 4G e Mini (para iPods de vídeo 5G e Nano, use as inserções fornecidas pela Apple – consulte a tabela de adaptadores).

### Controle remoto

LIGADO/  
DESLIGADO\*

ANTERIOR\*

AUMENTAR(+)/  
DIMINUIR(-)



REPRODUZIR/  
PAUSAR\*

PRÓXIMO\*

*\*Somente para  
iPods com bases  
para conexão*

### Especificações técnicas

Alto-falantes: driver de 2 x 2,25” com imã de neodímio

Resposta de frequência: 160 Hz a 20 kHz

Amp: 2 x 5 watts por canal (rms)

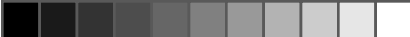
Alimentação: 8 pilhas tamanho “C” ou adaptador de CA

(fornecido) Tipo de bateria do controle remoto: lítio CR2025 de 3V

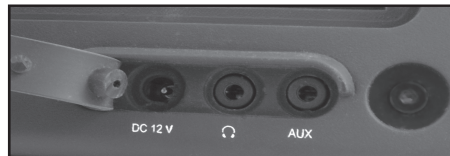
Faixa de temperatura de operação (alto-falantes): -25 °C a +60 °C  
(-13 a +140 °F), umidade de até 95%

Dimensões: 17,8 cm (A) x 34,3 cm (L) x 8,3 cm (P)

Todas as marcas e/ou nomes de produtos são marcas comerciais de seus respectivos proprietários.  
As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



**Fig. 1a-**Base para conexão (dock) com tampa para baixo



**Fig. 2-**Conectores do painel posterior (E>D: Entrada do adaptador de CA, saída de fone de ouvidos, entrada de áudio aux./externa)



**Fig. 1b--** Base para conexão (dock) com tampa para cima, adaptador da base instalado



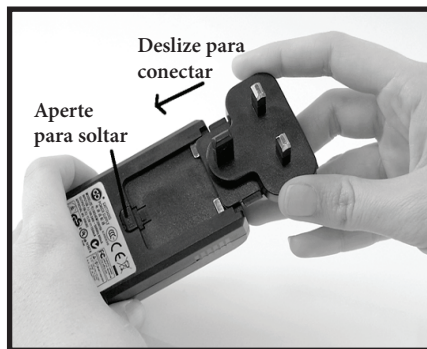
**Fig. 3a—** Película da tampa de baterias do controle remoto (remover)



**Fig. 3b-** Compartimento de bateria do controle remoto aberto



**Fig. 4-** Interior do compartimento de pilhas principal (sem tampa)



**(Somente para o modelo 94001G)**

Antes de usar a versão global do adaptador de corrente alternada (CA), deslize o adaptador de plugue que corresponde às tomadas usadas em seu país no transformador de CA, como indicado. Para remover o adaptador de plugue, deslize-o para fora ao pressionar o botão para soltar, como indicado.





## INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

1. Localize o compartimento de pilhas na parte posterior do TravelTunes (Fig. 4). Pressione a lingüeta no topo para remover a tampa. Siga as instruções em seu interior para instalar as 8 pilhas alcalinas tamanho "C" (antes de recolocar a tampa, verifique se as pilhas estão bem posicionadas). Se preferir, instale o adaptador de CA no conector de entrada "DC 12V" atrás da tira de borracha, na parte inferior direita do painel posterior, e conecte o adaptador de CA na tomada. Observe que o adaptador de CA carregará o iPod quando este estiver na base (dock), mas não as pilhas. Não esqueça de desligar a alimentação do TravelTunes antes de colocar o iPod na base ou de fazer outras conexões.

2. A alça metálica versátil pode ser usada na posição vertical para transportar o TravelTunes, mas deve ficar na posição inferior para servir de suporte quando ele estiver em uso. Antes de continuar, verifique se a alça está presa com segurança na posição de suporte.

3. Se estiver usando um iPod com uma porta da base para conexão na parte inferior, primeiro levante a tampa de borracha do conector da base (Fig 1a) no TravelTunes; depois, faça pressão para posicioná-lo na área de reentrância acima da tampa (Fig. 1b). Em seguida, encaixe o adaptador plástico projetado para o seu modelo de iPod (veja a tabela na página seguinte) em posição, acima do conector da base do TravelTunes. Insira cuidadosamente o iPod no adaptador; assegure-se de que o conector esteja instalado na porta da base de conexão do iPod. Se o iPod parecer não encaixar, verifique se foi instalado o adaptador correto para o seu modelo.

Os modelos de iPod sem uma porta de base de conexão (Shuffle, etc.), assim como outros players MP3 e dispositivos de áudio podem também ser usados, conectando-se seus fones de ouvidos ou conectores de saída de linha ao conector "Aux" na parte posterior do TravelTunes, localizado atrás da tira de borracha (Fig. 2). Esta conexão pode ser feita com um cabo estéreo curto macho-macho de 1/8" (3,5 mm). Este cabo não vem incluído, mas é fornecido com diversos dispositivos de áudio portáteis, ou pode ser adquirido em lojas de equipamentos eletrônicos.

4. Ligue o iPod ou o dispositivo de áudio conectado (se ainda não estiver ligado) e então pressione o botão liga/desliga no topo do TravelTunes. O indicador de alimentação de LED acenderá a luz verde. O LED ficará vermelho para indicar uma condição de carga baixa das pilhas.

5. Pressione Play (Reproduzir) no iPod ou no dispositivo conectado e ajuste o volume com a chave osciladora localizada próximo ao botão liga/desliga no topo do TravelTunes. Pressione e solte ou prenda a extremidade do controle de volume marcada com "+" para aumentar o nível de volume. Pressione a extremidade marcada com "-" para baixar o volume. Observe que o controle do volume do iPod será ignorado quando conectado no TravelTunes. Assim como qualquer outro sistema de alto-falantes, poderá ocorrer distorções em volumes mais elevados. Neste caso, reduza o volume. Consulte a seção de "Identificação e Solução de Problemas" deste manual, caso ocorrerem outros problemas de qualidade de áudio.

6. O controle remoto sem fio incluído pode ser usado no lugar dos controles encontrados no TravelTunes para ligar, aumentar ou baixar o volume e também para reproduzir/pausar e selecionar a próxima música ou música anterior em um iPod conectado à base. O controle remoto usa um feixe infravermelho e deve ser apontado no sentido do sensor atrás da grade dianteira do TravelTunes para ser controlado. Antes de usá-lo, retire a película plástica protetora da tampa das pilhas (Fig. 3a). Se o controle remoto não funcionar, verifique os itens a seguir:

- Aproxime o controle remoto do TravelTunes e tente novamente (a distância máxima é aproximadamente 5,40 metros).
- Verifique se não está posicionado em um ângulo muito grande em relação à frente do TravelTunes
- Certifique-se de que o iPod está montado com segurança no conector da base (dock) e que seu display está ligado
- Abra o compartimento de bateria do controle remoto deslizando-o diretamente para fora e instale uma nova bateria de lítio CR2025 (Fig.3b).

## TABELA DE SELEÇÃO DE ADAPTADORES PARA BASE DE CONEXÃO (DOCK)

Modelo	“G” (Geração)	Data de lança- mento	Capacida- de (GB)	No. do adaptador
5G iPod c/Video	5	10/12/05	30/60	Inc c/ iPod
Nano	n/a	9/7/05	1/2/4	Inc c/ iPod
iPod c/display colorido	nenhum	2/5/05	20/30	6
“	“	“	60	7
Shuffle*	n/a	1/11/05	512 MB ou 1 GB	n/a
iPod Photo	none	10/26/04	40/60	7
iPod c/ esfera de clicar (inc. edição especial U2)	4	7/19/04	20	4
“	“	“	40	5
Mini (todos)	de 1a. e 2a. de geração	1/6/04	4/6	3
iPod c/ conector de base para conexão	3	4/28/03	10/15/20	1
“	“	“	30/40	2
iPod c/esfera Touch*	2	7/17/02	5/10/20	n/a
iPod c/ esfera de rolar*	1	10/23/01	5/10	n/a

Selecione o adaptador da base para conexão (dock) correto para o seu modelo de iPod baseando-se nas informações desta tabela. O número do adaptador se encontra impresso em cada adaptador de plástico branco incluído. Insira o adaptador na área da base para conexão do TravelTunes, pressionando com cuidado para baixo até clicar em posição, com o conector da base passando pelo corte no centro do adaptador. Ao remover ou trocar adaptadores de base, pode-se usar uma pequena chave de fenda com ponta chata inserida no entalhe na parte posterior do adaptador para facilitar sua extração.

\*Observe que os modelos de iPod sombreados na cor cinza não foram projetados com um conector/porta da base para conexão, porém podem ser usados (assim como outros dispositivos de áudio com fones de ouvido) com um cabo de áudio estéreo macho-macho de 1/8” (3,5 mm) para encaixar o conector do fone de ouvidos no conector “Aux In” (entrada auxiliar) que está na parte posterior do TravelTunes, embaixo da tampa de tira de borracha, próximo à entrada do adaptador de CA e conector de saída do fone de ouvido. Entre em contato com a Bushnell Outdoor Products no URL ou pelo telefone de atendimento ao cliente fornecido na contracapa deste manual para dúvidas relacionadas à compatibilidade ou adaptadores de base para modelos futuros de iPod não relacionados acima.

## IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMA	PROBLEMA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O LED de alimentação não acende (operação com o adaptador de CA)	O adaptador CA não está conectado em uma tomada ou o plugue do adaptador não está inserido no conector de alimentação de CC.	Insira o conector do adaptador de CA no conector de entrada CC de 12 V na parte posterior do TravelTunes e, em seguida, encaixe-o na tomada de CA.
“	A tomada não está funcionando ou o protetor contra surtos/filtro de linha não está ligado.	Encaixe outro dispositivo na tomada para confirmar que esteja funcionando e verifique se o filtro de linha múltiplo usado está ligado.
O LED de alimentação não acende (operação com pilhas)	As pilhas não foram instaladas ou estão instaladas incorretamente.	Instale 8 pilhas alcalinas tamanho “C” no sentido indicado no interior do compartimento de pilhas.
O LED de alimentação não acende (operação com pilhas ou com o adaptador de CA)	A alimentação de energia do TravelTunes não está ligada.	Ligue o TravelTunes pressionando o botão liga/desliga localizado no topo da unidade. Um LED verde iluminará o ícone de alimentação no botão quando a energia estiver ligada.
Não há som nos alto-falantes	O volume está muito baixo.	A chave osciladora próxima ao botão liga/desliga é o controle de volume. Pressione a extremidade marcada com “+” para aumentar o volume.
Não há som dos alto-falantes ou há ruídos ou distorção	O iPod não está inserido corretamente no conector da base.	Desligue o iPod; levante-o do conector da base, reinsira e ligue-o novamente.
Não há som dos alto-falantes ou há ruídos ou distorção	Caso esteja usando um player MP3 ou outro dispositivo de áudio externo sem base para conexão, ele não está conectado corretamente ou há problema com esta fonte de áudio.	Certifique-se de que o dispositivo de áudio externo está encaixado no conector “aux in” na parte posterior do TravelTunes (não no conector para fone de ouvidos), usando um cabo estéreo macho-macho de 1/8” (3,5 mm) (não incluído) encaixado na saída de linha ou saída de fones de ouvido do dispositivo de áudio. Verifique se o dispositivo de áudio está ligado e reproduzindo. Coloque o volume da fonte de áudio em um nível médio e comece com um volume baixo do TravelTunes, aumentando gradualmente até o nível desejado. Se a qualidade do som for má, reduza o volume do dispositivo de áudio externo.
Som distorcido	O volume do TravelTunes está muito alto ou as pilhas estão fracas.	Reduza o volume pressionando a extremidade “-“ da chave osciladora de volume. Verifique se as pilhas estão fracas (o LED de alimentação muda para a cor vermelha)
Interferência de rádio	O TravelTunes se encontra muito próximo a uma torre de rádio	Mude a unidade de lugar para determinar se isso elimina a interferência
Ruído intermitente	Há um telefone celular GSM nas proximidades	Afaste a unidade ou o telefone celular.



## **OBSERVAÇÕES ADICIONAIS**

### **Funções do controle remoto:**

Todos os modelos mais recentes de iPod (“Vídeo” e Nano) responderão normalmente ao controle remoto sem fio fornecido. Entretanto, alguns dos botões do controle remoto poderão não funcionar com modelos de iPod mais antigos. Por exemplo, os botões “Play/Pause” (Reproduzir/Pausar), “Next Track” (Próxima faixa) “Previous Track” (Faixa anterior) não controlam iPod da “terceira geração” (vendidos em 2003). O botão “On/Off” normalmente liga e desliga o iPod, mas poderá não funcionar ou talvez desligue o áudio de iPods mais antigos. Se o seu iPod não responder a todas as funções incluídas no controle remoto, certifique-se de estar usando a versão mais atualizada do software disponível para o seu modelo. Atualizações de software para o iPod podem geralmente ser feitas selecionando-se “Update iPod” (Atualizar iPod) no menu “File” (Arquivo) do iTunes em seu computador. Para obter uma lista de todos os modelos e versões de software do iPod até a presente data, acesse:

<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61688>

### **Se o iPod “congelar” ou bloquear (não funcionar):**

em primeiro lugar, verifique se a chave de bloqueio não está configurada em “lock” (bloquear) no iPod (aparece um ícone correspondente na tela). Na grande maioria das vezes, os “congelamentos” podem ser solucionados com um procedimento simples de restauração. As etapas variam de acordo com o modelo do iPod. Para obter mais detalhes, acesse:

<http://www.apple.com/support/ipod/> ou  
<http://docs.info.apple.com/article.html?artnum=61705>

### **Informações referentes ao descarte de baterias:**

este produto contém uma pequena bateria de lítio (não recarregável) no controle remoto. As baterias de lítio devem ser descartadas em um local de coleta de resíduos domésticos perigosos. Alguns comerciantes que vendem baterias de lítio fornecem um recipiente para coleta e descarte adequado de baterias usadas.

As baterias não fornecidas com o produto devem ser descartadas de acordo com as recomendações de seus fabricantes. Entre em contato com o fabricante da marca das baterias usadas para receber orientações quanto ao seu descarte. Sempre obedeça aos regulamentos estaduais e municipais para descarte das baterias.



## GARANTIA LIMITADA DE UM ANO (GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS NA UNIÃO EUROPÉIA E ÁSIA)

Seu produto Bushnell® oferece uma garantia contra defeitos de materiais e fabricação por um período de um ano após a data de aquisição (dois anos se adquirido na União Européia ou Ásia). Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos a nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que o produto seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante da Data de Aquisição
- 5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA:

Bushnell Performance Optics  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
Alemanha  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos.  
Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.

©2006 Bushnell Outdoor Products



### **Nota da FCC:**

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.

Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.



**FR****Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**UK  
IE****Environment protection first !**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

**DE  
AT****Schützen Sie die Umwelt!**

- ① Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
- ➔ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

**BE****Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**Samen het milieu beschermen !**

- ① Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen
- ➔ Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

**DK****Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

**ES****¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !**

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**FI****Huolehtikaamme ympäristöstä!**

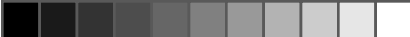
- ① i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaiseen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

**GR****Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοσημείωτα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελαφίσει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο αέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

**PR****Proteção ao meio ambiente em primeiro lugar!**

- ① Seu aparelho inclui materiais valiosos, que podem ser reciclados ou recuperados.
- ➔ Deixe-o em um ponto de coleta de resíduos local.



# Bushnell®

## OUTDOOR TECHNOLOGY

INNOVATION THAT THRIVES OUTSIDE

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 • [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2007 Bushnell Outdoor Products

All brand and/or product names are trademarks of their respective owners.  
Specifications are subject to change without prior notice.





## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>